ERDAG 26 NOVEMBER 1970 87STE JAARGANG No.: 277

# Amigoe di Curacao

DAGBLAD VOOR DE NEDERLANDSE ANTILLEN

Hoofdredacteur: Norbert Hendrikse | UITGEVERDRUKKER: N.V. PAULUS DRUKKERIJ, WILLEMSTAD | KANTOOR: CONSCIENTIESTEEG 27-29 TELEFOON: 24360 | Redacteur Aruba: Jos A. van der Schoot

## ij WEB actie volledig

### Vakbonden solidair

# )VERHEIDSWERKLIEDEN )P ARUBA IN STAKING

ANJESTAD – Afgelopen nacht om twaalf uur begon bij het Water- en ebedrijf te Balashi de staking van arbeiders in dienst van het gebied Aruba. Hedenmorgen toen de arbeiders bij de verschillende diensten aan het werk moesten gaan, bleek dat praktisch alle arbeiders voorbeeld volgden: men ging niet aan het werk. Het geheel had een onder rustig verloop. Toen afgelopen nacht negen wachtlopers bij het B niet aan het werk gingen werd het bedrijf direkt onder politiebewaking laatst. Er zijn voorzieningen getroffen dat dit voor Aruba zo belangrijk drijf kan blijven draaien. De Gouvernementsarbeidersbond Aruba (GABA) cht van andere vakbonden op Aruba adhesie telegrammen ontvangen. De meen Nederlandse Antillaanse Ambtenarenbond Aruba zond een telegram de Antilliaanse regering dat er ook onder de ambtenaren eveneens onrust erst. Dringend werd verzocht op zeer korte termijn besprekingen te innen om vóór éénmalige uitkering over 1970 in verband met gestegen ten van levensonderhoud.

dan het BC verantwoordelijk te stellen voor deze staking.

Het bestuur van de GABA verklaart dat daarom vandaag na middernacht de staking is begonnen en dat men zal blijven staken „totdat wij krijgen waarop wij recht hebben." Het bestuur van de GABA deed een dringend beroep op alle leden om de instructies van de GABA-stewards op te volgen. Het bestuur rekent op de steun van alle werknemers bij de overheid. Deze verklaring was getekend door Antonio Farro, voorzitter, M. Marchena, secretaris en F. de Cuba, penningmeester.

Intussen heeft de GABA van andere vakbonden alle steun toegezegd gekregen. De UPA zond een telegram aan de GABA. Ook het BC kreeg een telegram van de UPA, waarin gevraagd werd de buikriem wat losser te maken en voor de rust en orde de arbeiders tegemoet te komen. De ANAAB-Aruba zegde steun toe aan de GABA in de strijd voor een redelijke verhoging.

Voorts stuurde de ANAAB het volgende telegram aan de regering van de Nederlandse Antillen. Staking onder arbeiders overheidsdiensten Aruba onrust onder

(Men leze verder op pagina 3).

Op Aruba bestaat de indruk, dat het bestuur van de GABA zijn leden niet in de hand heeft. Dit blijkt ondermeer uit het feit, dat dinsdagmorgen tijdens de besprekingen met het bc overeengekomen werd dat vrijdagmiddag de besprekingen zouden worden voortgezet. Het bestuur van de GABA kon onder druk van zijn leden zich niet aan deze afspraak met het bc houden en zond daarom gistermorgen het ultimatum-telegram dat dan ook in kringen van het bc met verbazing werd ontvangen. Het bestuur van de GABA gaf gisteravond een verklaring uit, waarin gesteld werd dat ingevolge het verzoek van de algemene ledenvergadering men het ultimatum had gezonden. Het bestuur aldus het pamflet, wil de leden op de hoogte stellen, dat het bestuur steeds rekening mee zal houden met de wensen van haar leden, die de laatste beslissing nemen.

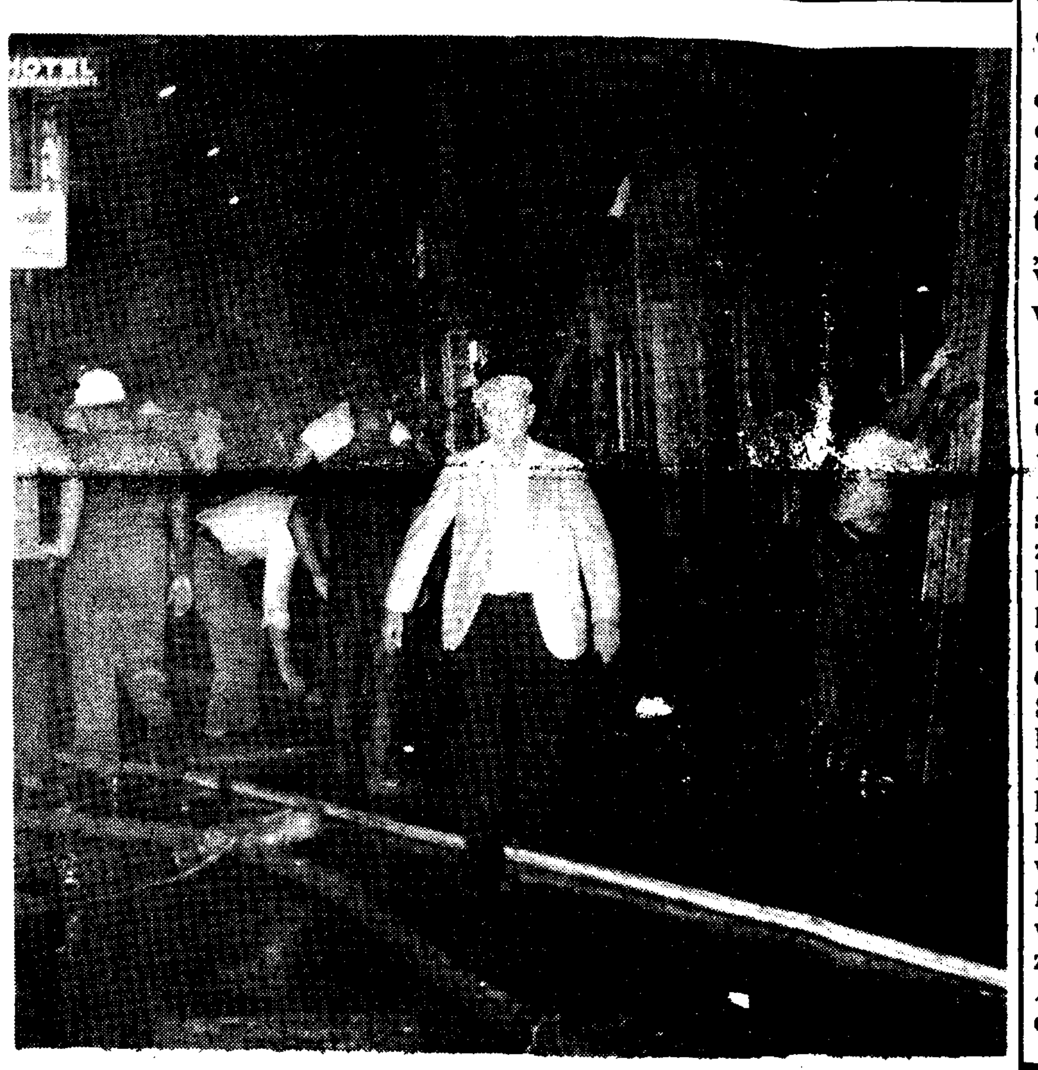
Het bestuur, bewust van haar verantwoordelijkheid, wil wel zijn leden wijzen op de consequenties, die het stilleggen van het werk met zich medebrengen. Het stilleggen van het werk is een serieuze zaak en is het laatste wapen van een vakbond. De leden werd verzocht zich rustig te houden.

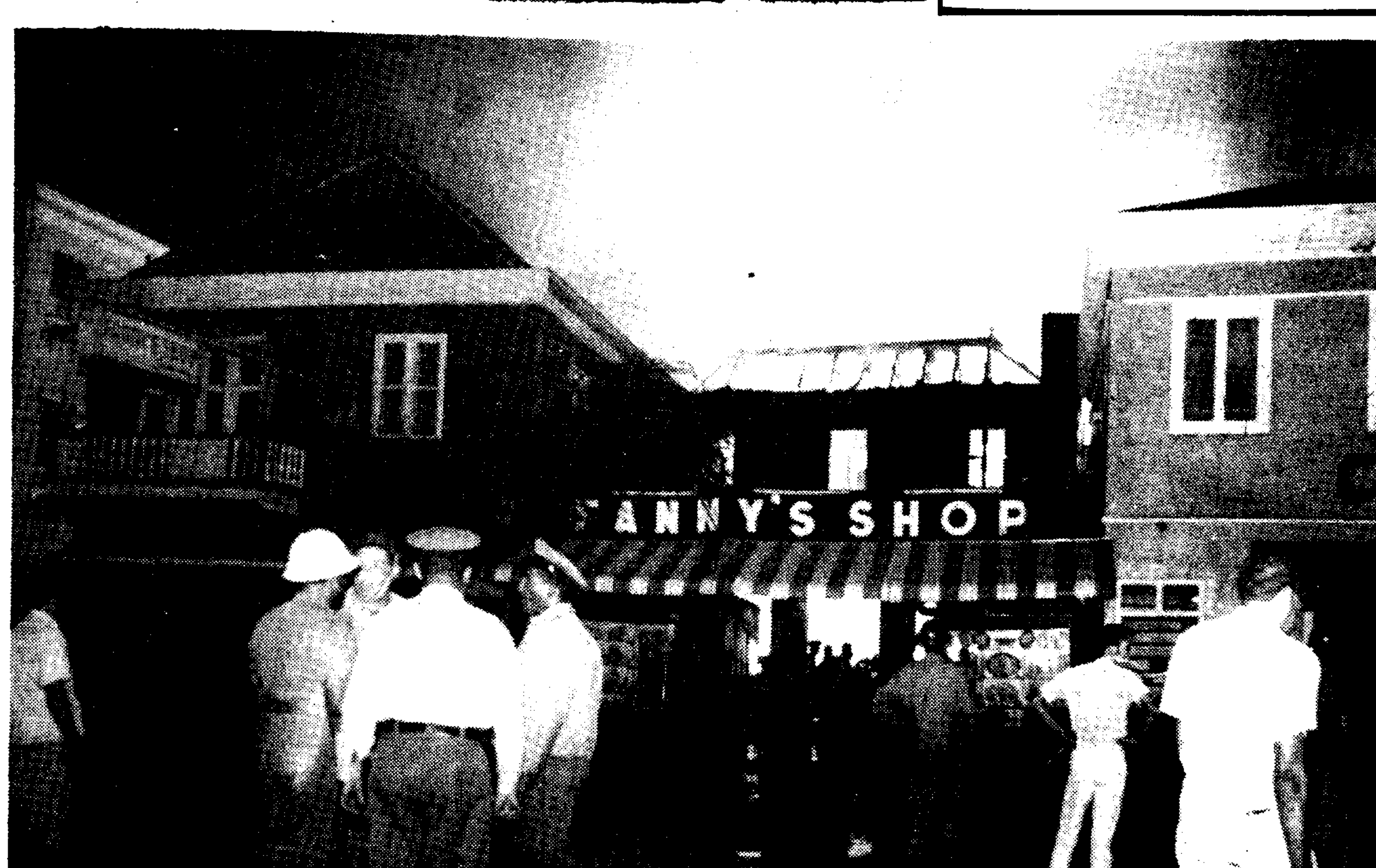
*BC is verantwoordelijk*

Hedenmorgen gaf het bestuur van de GABA weer een verklaring uit in verband met de besprekingen die gistermiddag om zes uur met het BC plaats vonden. Het resultaat van deze vergadering, aldus de verklaring was volledig negatief. Zoals bekend hebben wij het BC vijf procent gevraagd in verband met de gestegen kosten van levensonderhoud, aldus de GABA. Na de vergadering met het BC heeft het bestuur vergaderd met de shopstewards. Gezamenlijk hebben wij besloten, aldus de verklaring, dat ons niets anders over blijft dan de opdracht van de algemene ledenvergadering uit te voeren. Nadat wij getracht hebben op een vreedzame wijze tot een vergelijk met het BC te komen, blijft ons niets anders over

## reigende al van NAAB-Aruba

Naar aanleiding van het telegram de GABA gisteren naar het tuurscollege zond vond gistermid om zes uur opnieuw een reking plaats tussen de GABA en . Hierbij deelde het bc mede te zijn om de afgesproken kingen van dinsdag niet op vrijdagmiddag maar reeds vanmiddag voort te zetten. Het bc kon bij de besprekingen van dinsdagmorgen de toezegging, niet doen, omdat gesproken was dat het bc op Curacao besprekingen zou voeren over de salarisherziening. Gisteren eft echter een delegatie van het bc, staande uit de gedeputeerde Coby ders en Bettie Arends en waarnemend eilandssecretaris Armando Mule, op Curacao deze besprekingen voerd zodat het bc vanmiddag de bond wel kon ontvangen en dit ok aanbood. Desondanks begon iddernacht de staking van het rsoneel in eilandsdiensten.






*WILLEMSTAD. – Een felle brand heeft in de afgelopen nacht van verschillende panden in Punda niets anders overgelaten dan een ruine. De foto geeft een beeld van de brand en het blussingswerk. Onder meer was ter plaatse waarnemend gezaghebber J. Beaujon (zie foto).*

## LA-protest oor school-sturen

ORANJESTAD. — Het hoofdbestuur van de Vakbond van leerkrachten Aruba (VLA) heeft een protest-telegram gestuurd aan de verschillende schoolbesturen, in verband met de plannen voor centralisatie. Het telegram werd gezonden aan de stichtingen Schoolbestuur La Salle, schoolbestuur Sint Catharina, schoolbestuur Zusters Franciscanessen van de Heilige Antonius, schoolbestuur van de Zusters van ...anie te Noord en het schoolbestuur van de Zusters van de Goddelijke Voorzieningheid te San Nicolas. Protesteer heftig tegen procedure inzake centralisatie Roomskatholieke schoolbesturen stop VLA vertegenwoordigt ruim negentig procent bij u werkzame leerkachten. Beschouwt der halve het niet kennen de VLA in deze zaak als miskenning vakbond. Verzoeke dringend onderhoud", aldus het VLA-hoofdbestuur in zijn telegram.

## ABVO: niet opportuun nu

WILLEMSTAD. — In verband met de huidige situatie op de Nederlandse Antillen acht de ABVO het niet opportuun de telegram-wisseling van de ABVO met de regering publiek te maken. Aldus een woordvoerder van de Curacaose vakbond ABVO naar aanleiding van de ontwikkelingen op Aruba. Wel bevestigde men, dat men met de regering telegrammen heeft gewisseld over de betrokken kwes-



## Beroering bij Soc. zaken na circulaire min. Thomas

WILLEMSTAD. – Een interne circulaire, zoals minister van Arbeid, H. (Betto) Thomas het noemde, heeft onder het personeel van de afdeling Sociale zaken van het departement van Sociale en economische zaken enige beroering gewekt. De circulaire zou maandagmiddag afgekomen zijn, maar aanvankelijk zou men nog hebben geprobeerd de verspreiding of publicatie van de circulaire te voorkomen.

De inhoud van de circulaire komt er op neer, dat het personeel van deze afdeling slechts opdrachten mag aanvaarden van de bewindsman van Arbeid. Deze merkte desgevraagd tegenover de Amigoe op, dat de „circulaire niets bijzonders was". Van enige reactie onder het personeel was hem niets bekend.

Zoals bekend is de splitsing van de afdeling Sociale zaken bij genoemd departement in afzonderlijke departementen van Sociale zaken en Arbeid nog geen feit geworden. De splitsing op zichzelf schijnt ook niet zo gemakkelijk te zijn. Voordat besloten werd tot een afzonderlijke portefeuille van Arbeid is door deskundigen duidelijk gemaakt dat de daaraan verbonden splitsing in Sociale zaken en Arbeid zeer moeilijk, zo niet onmogelijk zou zijn. Daarbij wees men naar een Nederlands precedent, dat dit bewees. Op het ogenblik heeft het departement van Sociale en economische zaken in feite te maken met drie ministers en wel de ministers van Economische zaken, van Sociale zaken en van Arbeid. Een niet zo simpele situatie dus voor de betrokken ambrenaren.

## *Premier Sedney waarschuwt*

# Raciale tendenzen in Suriname

PARAMARIBO – Tijdens de behandeling van de begroting van het Surinaamse ministerie van Algemene Zaken, heeft minister-president, dr Jules Sedney, een waarschuwend geluid laten horen met betrekking tot de raciale tendenzen, die momenteel in Suriname zijn waar te nemen. De premier zei, dat als deze tendenzen zich zouden voortzetten, Suriname in een uitzichtloze situatie terecht zal komen. "Er zullen dan geen winnaars doch slechts verliezers zijn", aldus dr Sedney. Hij zei verder, dat de verschillende bevolkingsgroepen zich thans dienen af te vragen, hoe zij op een positieve wijze de verstoorde verhoudingen weer kunnen herstellen. In dit verband wees de bewindsman erop, dat geen enkele bevolkingsgroep in Suriname in staat zal zijn om alleen te regeren. Ook zal geen regering het land kunnen besturen indien een bevolkingsgroep in het kabinet een te dominerende positie zou innemen. Dr Sedney deed daarom nogmaals een dringend beroep om, bij een gevoel van onbehagen, zich positief op te stellen, "want" zo zei hij, "aan een raciale strijd gaan wij ten onder." Hij adviseerde tenslotte, om alvorens de fouten bij de andere groep te zoeken, eerst maar eens de hand in eigen boezem te steken.

Premier Sedney merkte op, dat Suriname thans in zijn geschiedenis een moment heeft bereikt, waarop allen die verantwoordelijkheid dragen, een misdaad jegens hun land zouden begaan, indien zij om welke redenen dan ook, zouden aarzelen om de realiteit onder ogen te zien en de konsekwenties daarvan volledig te aanvaarden. "Zeer velen constateren vandaag, dat Suriname ingrijpend aan het veranderen is. En bij hen die nog tot dit inzicht waren gekomen, zullen de ogen de afgelopen dagen wel zijn opengegaan". Aldus premier Sedney. De bewindsman wees erop, dat Suriname steeds in een "oase van minzame rust" heeft gelegd en dat de sociale onrust in andere landen merkwaardig genoeg steeds aan de Surinaamse grenzen voorbijtrok", "de meeste onzer volstonden met de al te eenvoudige vaststelling, dat Suriname en de Surinamers nu eenmaal anders zijn". "Maar", zo zei de premier, "de Surinamer van deze tijd, blijkt een zoekend mens te zijn". Hij herkent zichzelf niet meer in de oude spiegel en het nieuwe beeld is nog onvoldoende scherp om hem zelfvertrouwen in de toekomst te geven".

De premier zei, dat in de worsteling van nieuwe ideeën en waarden, een heilloze verwarring kan ontstaan waarin doel en middelen met elkaar verward kunnen worden. "Dit doet zich in het bijzonder voor bij het vraagstuk van onze nationale zelfstandigheid", aldus de premier. "Sommigen zien het als middel om de basis te leggen voor een geestelijk klimaat, dat bevruchtend kan werken voor een versnelde sociaal-economische opbouw. Men predikt dan een planmatige ontwikkeling naar onafhankelijkheid. Daartegenover staat de ongenauanceerdheid, waarmee weer anderen de onafhankelijkheid als nationale status bepleiten op een manier, die doet vermoeden, dat ze de onafhankelijkheid zien als het uiteindelijke doel van onze samenleving".

*Spanningsvelden*

Dr Sedney zei verder, dat de afgelopen twee jaren zich gekenmerkt hebben door het ontstaan van een aantal spanningsvelden waarvan de belangrijkste zijn de verhouding met het vakbondswezen en de relatie tot de jeugd. Wat het eerste betreft, zei dr Sedney, dat zonder overdrijving kan worden vastgesteld, dat het vakbondswezen zich in een zeer snel tempo heeft ontwikkeld tot een vierde macht in de staat "althans dat pretendeert zij". In tegenstelling tot de drie andere machten is het vakbondswezen in feite aan geen enkele regeling onderworpen. Noch haar rechten, noch haar plichten zijn duidelijk gedefinieerd, hetgeen licht, zoals de praktijk geleerd heeft, kan leiden tot ernstige conflictsituaties". "Het is dan ook onvermijdelijk, wil dit land regeerbaar blijven, dat regels worden geformuleerd met betrekking tot de te volgen gedragsregels in geval van conflictsituaties.

Premier Sedney benadrukte, dat zijn regering niet de opvatting voorstaat, dat het vakbondswezen als instituut een destruktieve kracht is, die zoveel mogelijk dient te worden onderdrukt. Maar er zullen normen moeten worden geformuleerd, die in conflictsituaties dienen te worden gehandhaafd.

*Stuurloze jeugd*

Het tweede spanningsveld noemde de premier de relatie met de jeugd. De bewindsman wees erop, dat de meerderheid van de Surinaamse bevolking, momenteel opgroeit in een structureel milieu van werkeloosheid, raciale tegenstelling, terwijl ze bovendien bij herhaling geconfronteerd worden met gezagscrisis tussen volwassenen. Dr. Sedney zei, dat men zich dan ook kan voorstellen, dat de jeugd gaandeweg stuurloos raakt en gaat verlangen naar radicale oplossingen. De tijd aldus premier Sedney, waarin de sport het meest voor de hand liggende remedie was, is zijns inziens voorbij. De sport blijft nog wel een centrale plaats innemen, maar de moderne geengageerde jeugd vraagt om meer. "Zij vraagt om mogelijkheden om haar engagement op een constructieve wijze tot uitdrukking te brengen". De Surinaamse regering zal daarom in overleg treden met jeugdorganisaties om na te gaan, welke de mogelijkheden zijn om de jeugd actief te betrekken in ontwikkelingsaktiviteiten.

## Paus op weg naar het Verre Oosten

VATICAANSTAD. — Paus Paulus heeft vanochtend, omstreeks kwart over negen, het Vaticaan verlaten om zijn reis naar het Verre Oosten en Australie aan te vangen.

Staande in zijn open auto beantwoordde de paus glimlachend de toejuichingen van honderden gelovigen, die op het Sint Pietersplein samengestroomd waren. De pauselijke auto reed daarna in de richting van de Romeinse luchthaven Fiumicino.

# Sekou Toure vraagt hulp

DAKAR – De Guinese president Ahmed Sekou Toure, heeft in een radioboodschap woensdag "alle bevriende landen, afgezien van de Afrikaanse landen" gevraagd, om zo snel mogelijk alle hulp te verschaffen, die zij kunnen geven.

Radio Conakry deelde verder mee, dat in de nacht van dinsdag op woensdag verscheidene aanvallen op Conakry zijn uitgevoerd, maar deze waren een volkomen mislukking. "Overal in de stad hebben de Portugese fascisten en hun huurlingen moordende gevechten gevoerd, waar ze de prijs voor hebben moeten betalen". De radio besloot met een oproep aan de inwoners van de hoofdstad om vol te houden in de slag om Conakry. Inmiddels is in Addis Abeba bekendgemaakt, dat de bijeenkomst van de buitengewone ministerraad van de organisatie voor Afrikaanse eenheid in Lagos zal worden gehouden op 9 december.

Diallo Telli, secretaris-generaal van de OAE, heeft op een persconferentie in Addis Abeba verklaard, dat troepen van Soedan, Egypte, Libië en Algerije zich paraat houden voor transport naar Guinea op het minste teken van de Guinese regering. Diallo Telli heeft ook, namens president Sekoe Toere, een beroep gedaan op alle Afrikaanse landen, jacht- en bombardements-vliegtuigen te verschaffen aan de Guinese regering in de strijd tegen "de Portugese duikboten en oorlogsschepen, die nog steeds in de Guinese territoriale wateren patrouilleren".

Onder de kop "Portugal wilde Guinees verzet afbreuk doen" schrijft het Nederlandse dagblad De Tijd, dat ondanks beweringen van de Guinese radio, dat er nog steeds invasiegevaar dreigt en dat Portugese duikboten zich binnen de territoriale wateren bevinden, het zeker is, dat de huurlingen-invasie voorbij is. Volgens het blad was de invasie in feite "een stoutmoedige en perfect uitgevoerde commando-operatie, met het doel Portugese krijgsgevangenen en Guinese politieke gevangenen te bevrijden".

# Surinaams protest bij regering van Guyana

## Burnham moet "settlers" uit betwiste gebied halen

PARAMARIBO. – Tijdens de behandeling van de begroting van het ministerie van Algemene Zaken heeft de Surinaamse minister-president, dr J. Sedney, verklaard dat zijn regering „een officieel protest-schrijven in krachtige taal" naar de premier van Guyana, Forbes Burnham, heeft gezonden.

In het schrijven aan premier Burnham dringt de Surinaamse regering bij Burnham er op aan de Guyanese settlers zo spoedig mogelijk uit het gebied te verwijderen.

Premier Sedney zei niet de indruk te hebben dat Burnham op ongepaste wijze van de Surinaamse gastvrijheid gebruik zou hebben gemaakt. Burnham, aldus dr Sedney, heeft herhaalde malen geprobeerd het antwoord op de vraag te ontwijken, maar werd naar deze situatie toe gedreven. „Hij heeft, ik verdedig hem niet, maar ik kan mij voorstellen, want als deze man iets anders zou zeggen, zou hij zijn rechten voor het publiek prijsgeven, hij kon niets anders zeggen".

## AGENDA CURACAO

ROXY: 19.00 - 21.00 Ontembare lusten. WEST-END: 19.00 - 21.00 Chuck mull. CINELANDIA: 19.00 - 21.00 A fine pair. DRIVE-IN: 19.00 - 21.00 We still kill the old way. CINE-RIO: 20.00 Een lange zwoele nacht. AIRPORT CINEMA I: 19.15 - 21.15 Helga. ASIENTO: 20.30 The sterile cuckoo - leeft. 16 jr.

CINE-TRUCK
Hedenavond te Sta Helena en morgenavond te Steenrijk.

BOTICA'S (nachtdienst)
OTRABANDA: Central, TEL.: 23281; PUNDA: del Pueblo, TEL.: 12555.



DIVERSEN
CURSUS: 20.00 sociale- en arbeidswetgeving - aud. KvK. SPREKER: dhr D.F. Martina; OND.: veiligheidsverordening; Toekomstige wetgeving en Panel voor het behandelen van vragen.

20.00 voor atletiek-jury - vergaderzaal NABLO, Laufferstraat, Mundo Nobo.

KLAVERJASSEN: 20.00 club CPN, Dominguito.

OPVOERING: 21.00 éénakter Impromptu - Huize Libertas, Scharlooweg 1.

SPORT
VOETBAL: 20.45 Asiento 1 vs W'stad 2 - Rust en Burgh.



VRIJDAG
DIVERSEN
BIBLIOBUS: 12.00 te Jandoret (voor kerk); 14.00 te Cas Chikitu.

MOBIELE BANK: 09.00 - 10.15 te Koraal Specht; 10.30 - 11.30 te Sta Rosa; 11.30 - 12.30 te Montagne; 14.00 - 15.00 te Seroe Grandi; 15.00 - 16.00 te Porta Blancu.

LUCHTPOSTSLUITING: 09.00 en 16.00 voor Europa en New York, postkantoor; 13.30 voor Europa; 16.00 voor New York - hulppostkantoor Plesmanluchthaven.
(sluiting v. aanget. st. 1 uur vóór postsluiting).

GROT VAN HATO: 09.00 - 12.00/15.00 - 18.00 open voor publiek.

TENTOONSTELLING: 10.00 - 12.00/14.00 - 17.00 Curacaos Museum - open voor belangstellenden; 10.00 - 12.00/16.00 - 18.00 Gallery RG, Keukenstraat 20A (boven).

FAMIYA PLANEA: BITTERSTRAAT: 14.00 - 16.00 (dagelijks); 09.00 - 11.00 (dindsdag en donderdag). KAS CHIKITU: 13.30 - 15.30 (woensdag). BARBER: 10.00 - 12.00 (vrijdag).

UITZENDING: 09.30 - 09.45 progr. Famiya planea - via radio Hoyer I.

CATECHISATIE: DE FLAMBOYANT: 17.00 - 18.00: j en m van 12-15 jr; 18.30-19.30: 15 jr en o; 19.30 - 20.30 belijdeniscatechisatie.

PASTORIE TROEPIAALWEG 2: (voor leden Julianadorp en omgeving): 16.30 - 17.15: 5-14 jr; 17.15 - 18.00: 14 jr en ouder.

VERKIEZING: CADMU-bestuur - terrein CDM en OCCC.

BIJEENKOMST: 09.00 - 11.00 voor belangstellenden met Britse nat. exportcom. - hotel Cur. Int.

BEJAARDENMIS: 17.00 kerk Buena Vista.

SPORT
ATLETIEK: 16.00 - 18.00 training - Olympic - rifstadion

## BEURSBERICHTEN

NEW YORK – Gisteren is er op de NewYorkse effectenbeurs opnieuw met succes een aanval gedaan op de bovenste grens van de marge waarbinnen de koersen nu al drie maanden schommelen. De beurs sloot over het algemeen hoger dan dinsdag en er kwam een flinke omzet tot stand.

Woensdag werd ook bekendgemaakt, dat het indexcijfer dat het Amerikaanse ministerie van Handel maandelijks samenstelt uit een aantal aanwijzingen voor de economische bedrijvigheid in de Verenigde Staten in oktober met 0,8 procent is gestegen na een daling van 0,4 procent in september. De beurs kreeg van deze gunstige berichten geen steun. Van het ongunstige nieuws van dinsdag onderging de koersen overigens ook geen nadelige invloed.

*Voor aankoop passagiersvliegtuig*

# Garantie gevraagd op lening aan WIA

WILLEMSTAD. – De regering heeft bij schrijven van min. S.G.M. Rozendal van Financiën de staten om hun fiat gevraagd voor een garantieverlening door de Nederlandse Antillen voor een lening aan Windward Islands Airways nv. (WIA) tot een bedrag van 375.000 gulden. Een op de Antillen gevestigd bankbedrijf wil deze lening verstrekken, mits genoemde rechtspersoon garant staat voor de aflossingen en rentebepalingen.

Min. Rozendal verwijst in zijn schrijven naar het feit dat de Antillen in 1967 zich garant gesteld hebben voor een drietal door Windward Islands Airways op te nemen leningen van in totaal 388.800 gulden, terwijl het land toen ook nog een bedrag van 44.000 gulden uitleende. Het luchtvaartbedrijf gebruikte dit geld voor de aankoop van een DHC-6 De Havilland Twin Otter. Het heeft, aldus de bewindsman, prompt voldaan aan de overeengekomen leningsvoorwaarden. Op 31 december 1969 resteerde van deze leningen nog 303.939 gulden. Als zekerheid voor de verstrekte lening kreeg het land toen het recht van eerste hypotheek op de onroerende goederen, welke het bedrijf toen bezat, terwijl de aan Windward Islands Airways toebehorende vliegtuigen in fiduciair eigendom aan het land werden overgedragen.

### *Voor 11 december*

Het bedrijf heeft nu de regering om een nieuwe garantie verzocht. Ter betaling van het nog verschuldigde deel van de koopsom van een gelijksoortig passagiersvliegtuig heeft men 375.000 gulden nodig. De lening zal een rente dragen van negen procent, aldus de minister en de aflossing zal plaats hebben in tien halfjaarlijkse betalingen van steeds tien procent van de hoofdsom der lening. De regering is bereid tot de garantie-verlening als het recht van hypotheek wordt uitgebreid tot de eventueel na 1967 verworven onroerende goederen en hetzelfde ten aanzien van het fiduciair eigendom.

Uit de aan de regering overgelegde financiele bescheiden blijkt, dat de maatschappij gegoed kan worden geacht voor de nakoming van de nieuwe verbintenis. De waarde van het thans aangekochte vliegtuig kan, inclusief een volledige revisie en nieuwe instrumenten, worden gesteld op driehonderdduizend Amerikaanse dollars. Als een soort stok achter de deur heeft de luchtvaartmaatschappij de regering meegedeeld, dat als het restant van de koopsom niet vóór 11 december betaald wordt het reeds betaalde geld verbeurd wordt als vergoeding van huur voor het betrokken vliegtuig. Vandaar het verzoek van de minister om deze zaak in de eerstvolgende vergaderingen van de staten in centrale commissie te bespreken. Zoals bekend voert Windward Islands Airways de inter-eilandelijke vluchten op de Bovenwinden uit.

## Koning Hoessein naar westelijke hoofdsteden

AMMAN – Koning Hoessein van Jordanie zal naar verwachting volgende maand een aantal westelijke hoofdsteden bezoeken om steun te krijgen voor de Arabische zaak, zo is in officiele kringen in Amman gezegd. Naar verluidt zou de koning naar Washington, Londen, Parijs en Bonn gaan

De juiste data zijn nog niet bekend. Tevoren zal hij in Cairo besprekingen voeren met de Egyptische leiders.

# Beurs van New York

| | 25/11 |
|---|---|
| Acf Industries Inc. | 43 3/8 |
| Air Reduction Co | 18 |
| Allied Chemical | 17 3/4 |
| Allied Chemical | 51 3/4 |
| Aluminium Co of America | 43 7/8 |
| American Brands | 38 1/2 |
| American Cyanamid Co | 30 5/8 |
| American Electric Power | 27 |
| American Metal Climax | 29 1/8 |
| American Motors Corp. | 6 1/8 |
| American Smelting & Refining | |
| American Telephone & Telegra | 43 1/2 |
| Ampex Corp | 15 3/4 |
| Anaconda Company | 21 |
| Armco Steel Corp | 19 1/8 |
| Atlantic Richfield Co | -- |
| Bendix Corp | 27 |
| Bethlehem Steel Corp | 19 3/4 |
| Boeing Co | 13 1/2 |
| Burroughs Corp | 197 7/8 |
| Canadian Pacific Ry Co | 63 |
| Celanese Corp of America | 55 1/4 |
| Chase Manhattan Bank (N.Y.) | 47 |
| Chesapeake & Ohio Ry | 47 3/4 |
| Chrysler Corp | 27 1/4 |
| Cities Services Co | 43 1/2 |
| Colgate Palmolive Co | 41 3/8 |
| Colt Industries Inc | 13 1/2 |
| Commonwealth Edison | 33 7/8 |
| Consolidated Edision of NY | 22 1/4 |
| Continental Can Co | 35 1/4 |
| Continental Oil | 29 7/8 |
| Curtiss Wright Corp. | 23 1/2 |
| Dart Ind | 31 1/2 |
| DOW Chemical | 62 3/8 |
| Dupont (e.i.) de Nemours | 122 7/8 |
| Eastman Kodak | 68 1/8 |
| First National City Bank | 63 7/8 |
| Ford Motor Co | 50 5/8 |
| Fruehauf Corp | 27 1/4 |
| General Electric Co | 87 3/8 |
| General Food Corp | 79 1/4 |
| General Motors | 76 |
| General Public Utilities | 19 1/2 |
| General Tel. & Electronics | 26 1/2 |
| Getty Oil | 71 3/8 |
| Gilette Co | 41 1/8 |
| Gimbel Brothers Inc. | 32 3/4 |
| Goodyear Tire Rubber | 29 1/8 |
| Gulf Oil Corp | 29 1/2 |
| Illinois Central Ind. | 26 1/8 |
| Intern. Business Machine | 299 |
| Intern. Harvester | 26 |
| Intern. Nickel of Canada | 45 3/8 |
| Intern. Paper | 30 7/8 |
| Intern. Tel & Tel | 43 3/4 |
| Johns-Manville Corp | 34 1/8 |
| Kennecott Copper Corp | 137 5/8 |
| Kraft Co | -- |
| Litton Industrie Inc | 21 |
| Lockheed Aircraft | 8 1/2 |

| | 25/11 |
|---|---|
| Marcor Corp | 29 |
| Martin Mariette Corp | 16 3/8 |
| May Department Stores Co | 27 1/4 |
| McDonnel Douglas Aircraft | 17 1/4 |
| Merck & Co | 88 |
| Minnesota Mining & Mfg | 90 |
| Mobil Oil Corp. | 55 5/8 |
| Monsanto Co | 30 5/8 |
| National Biscuit | 45 5/8 |
| Cash Register | 34 5/8 |
| National Distillers & Chemic | 14 1/2 |
| National Gypsum Co | 19 3/8 |
| National Steel Corp | 39 1/2 |
| North American Rockwell C | 16 5/8 |
| Olin Mathieson Chemical | 15 3/4 |
| Pacific Gas & Electrical | 31 |
| Pennsylvania Central Co | 5 7/8 |
| Pepsico, Inc | 49 1/8 |
| Phelps Dodge | 36 1/8 |
| Philip Morris Inc | 46 3/4 |
| Phillips Petroleum | 28 |
| Proctor & Gamble Co | 56 5/8 |
| Radio Corp of America | 23 3/8 |
| Ojjc Republic Steel Corp | 26 3/8 |
| Reynolds Tobacco (R.J.) | 49 5/8 |
| Royal Dutch Petroleum | 44 3/4 |
| Sears, Roebuck & Co | 72 1/4 |
| Shell Oil Co | 44 3/8 |
| Southern Co | 23 1/4 |
| Southern Railway | 57 3/8 |
| Sperry Rand Corp | 22 1/4 |
| Standard Oil of California | 48 7/8 |
| Standard Oil Co Indiana | 51 1/2 |
| Standard Oil Co New Jersey | 71 1/2 |
| Studebaker Worthington Inc | 47 7/8 |
| Sunn Oil | 45 1/8 |
| Texaco Inc | 33 1/8 |
| Texas Instrument Inc | 71 |
| Transamerica Corp | 12 1/8 |
| Union Carbide Corp | 35 1/2 |
| Union Pacific Railroad | 39 3/8 |
| Uniroyal | 18 1/2 |
| United Aircraft Corp | 29 7/8 |
| United Fruit Co | 12 5/8 |
| US Steel Corp | -- |
| Western Union Telegraph | 37 1/4 |
| Westinghouse Electric Corp | 64 5/8 |
| Woolworth (F.W.) | 34 5/8 |
| American Stocks | -- |
| Brascan | 15 3/8 |
| Amerade | 44 1/8 |
| Brit. Am. Oil | 17 7/8 |
| Caterpillar | 37 1/4 |
| Columbia Gas | 33 1/2 |
| North Am. Phil Corp | 22 1/2 |
| Westerban | 33 3/8 |
| KLM | 44 |
| Twent. Cent. Fox | 7 1/4 |
| DOW Jones Index: | 774.71 |

# Beurs van Amsterdam

| | 25/11 | 26/11 |
|---|---|---|
| 1. 7 pCt Ned 66/1 | 91.80 | 91.75 |
| 2. AKZO | 74.10 | 71.50 |
| 3. Heinekens bel en be | 210.50 | 205 |
| 4. Heinekens bier | 215.30 | 209.5 |
| 5. Hoogovens | 71.70 | 71.20 |
| 6. Philips | 48.30 | 47.10 |
| 7. Unilever | 86.60 | 85.00 |
| 8. Kon Olie | 145.30 | 143.60 |
| 9. KLM | 147 | 148 |
| 10. KNSM | 87.50 | 86.30 |
| 11. v. Ommeren | 295.8 | 293.5 |
| 12. Scheepvaart Unie | 83.30 | 81.60 |
| 13. Alg Bank Ned | 235 | 236 |
| 14. Nat Nederlanden | 71.30 | 72.10 |
| 15. Ngombezi | 58 | 57.1 |
| 16. Alb Heijn | 146 | 144 |
| 17. Bergh en Jurgens | 182 | 183 |
| 18. Bergoss | 142 | 141 |
| 19. v. Berkel | 180 | 175 |
| 20. Bols | -- | 129 |
| 21. Bredero ver bedr | 387.5 | 386 |
| 22. Buehrmann Tetterc | 72 | 72.70 |
| 23. Bijenkorf beheer | 370 | 360 |
| 24. Calve | 609 | 615 |
| 25. Cur. Handelmij | 167 | 166.5 |
| 26. Elsevier | 413 | 408 |
| 27. Fokker | 54.10 | 54.70 |
| 28. v. Gelder | 125 | 121.50 |
| 29. Gist-brocades | 89.50 | 90.50 |
| 30. v.d. Grinten | 237.70 | 232 |
| 31. Hagemeijer | 106 | 104 |
| 32. Internatio-Muller | 51.50 | 51.50 |
| 33. Kon Ned Papier | 148 | 145 |

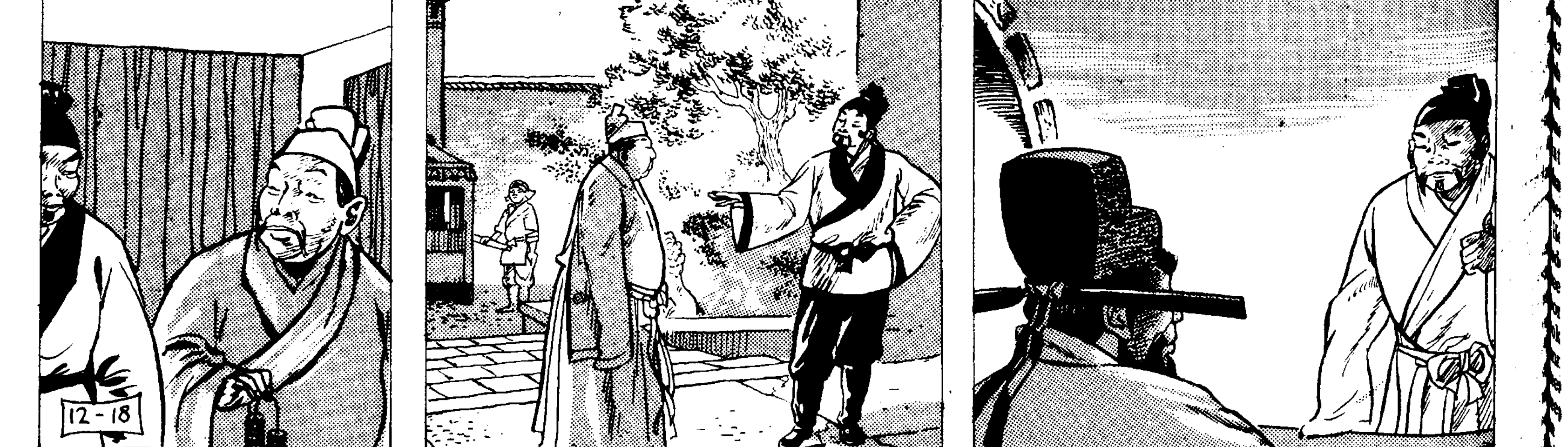
| | 25/11 | 26/11 |
|---|---|---|
| 34. Naarden | 88.20 | 87 |
| 35. Ogem | 84.50 | 84.20 |
| 36. Pakhoed | 72.20 | 70 |
| 37. Rijnschelde | 159 | 155 |
| 38. EMS | 19 | 17.50 |
| 39. Scholten-honing | -- | 19.70 |
| 40. VMF | 68 | 66 |
| 41. Ver Ned Uitgevers | 127 | 126 |
| 42. Wereldhaven | 420 | 415 |
| 43. Wessanen | 69.40 | 68.60 |
| 44. Ant. Brouwerij | -- | -- |
| 45. Ant. Verf | 124 | 122 |
| 46. Aruba Electr. | 105 | 105 |
| 47. Sur. Brouwerij | -- | -- |
| 48. Converto | 750 | 75.5 |
| 49. Goldmines | 117 | 117 |
| 50. Ika Bel Mij | 160 | 159 |
| 51. Nefo | 66.10 | 65.60 |
| 52. Robeco | 214.80 | 214.10 |
| 53. Rolinco | 167.40 | 166.90 |
| 54. Utilico | 113.40 | 113.60 |
| 55. Alcan Alum. | 23.25 | 23.25 |
| 56. Ned Ant 6 1/2 67 | -- | 85 |
| 57. Ned. Ant 5 60 | -- | -- |
| 58. Ned. Ant 4 1/2 59 | -- | 89 |
| 59. Ned. Ant 4 1/2 62 | -- | 79.7 |
| Intern Concern. | 96.0 | 94.4 |
| Industrie. | 113.1 | 111.9 |
| Scheepvaart. | 94.9 | 94.2 |
| Banken. | 101.9 | 101.5 |
| Handel. | 89.4 | 88.6 |
| Algemeen. | 101.4 | 100.1 |

# Heer Bommel en de Slijtmijt



6975. — Tom Poes stond op en kwam langzaam naderbij. „Die slijtmijten zijn meegenomen door heer Bommel", zei hij. „We vonden ze in de vlakte tussen de Zwarte Bergen – en daar hadden ze niets meer te eten." „Bommel", herhaalde Kwetal met eerbied in zijn stem. „Natuurlijk! Alleen iemand met zo'n reusachtig denkraam zou op dat idee zijn gekomen. Maar nu is de zaak in goede handen." „Hum", mompelde Tom Poes verward. „Ik begrijp het niet. Die insecten kunnen toch een ramp veroorzaken?" Hij kreeg geen antwoord op die vraag, want op dat moment werd de deur van Bommelstein geopend en het geluid van pratende stemmen werd hoorbaar. Dit verschrikte de ventjes, en ze verdwenen in de varens zonder een spoor na te laten. „Ik eh... ik zal er eens over nadenken", sprak heer Ollie, die op het bordes afscheid nam van secretaris Steenbreek. „Afgesproken", zei de laatste. „De snelle slijtage van uw garage interesseert mijn opdrachtgevers. Consumptie, waarde heer. Consumptie is de sleutel tot de welvaart! Als u bewijzen kunt, dat u het geheim daarvoor hebt gevonden, zullen we een prettig contract sluiten. Want dan bent u een nuttig lid van de samenleving, en dat zal u geen windeieren leggen." Met deze woorden verdween hij in het duister, en heer Bommel keek hem peinzend na. „Consumptie", prevelde hij. „Nuttig lid van de samenleving... Dat is wel iets voor iemand van mijn stand. Maar wat heeft het met eieren te maken?"

# Rechter Tie en het Raadsel van de Ring.



12–18. — Terwijl Tsjiao Tai en Leng naar het gerechtsgebouw worden gedragen, doet de pandhuishouder verwoede pogingen om Tsjiao Tai aan het praten te krijgen. Tenslotte haalt hij zelfs een streng koperstukken tevoorschijn en zegt: „Kom meneer, zo erg is het toch niet om mij te vertellen waarvoor ik ontboden word. Kan dit presentje uw tong misschien wat losser maken? Vertelt u me nou alleen of het soms om dat akkefietje van gisteravond gaat!" „Ik ben onomkoopbaar," zegt Tsjiao Tai bars. „Natuurlijk, dat spreekt", roept de pandhuishouder uit. „Maar tot welk bedrag bent u onomkoopbaar. Een zilverstuk misschien?" „Uw poging tot omkoperij zal het er voor u niet beter op maken, meneer Leng", zegt Tsjiao Tai heel hooghartig, en eindelijk begrijpt de pandhuishouder dat hij beter zijn mond kan houden. Als ze op het voorplein van het gerechtsgebouw zijn uitgestapt, zegt Tsjiao Tai: „Blijft u hier maar even rustig wachten, meneer Leng. Ik kom u zo wel halen." Hij gaat binnen bij de rechter en vertelt wat hij te weten is gekomen. „Volgens een van de klerken heeft een jong meisje een ring eergisteren aangeboden", besluit hij. „Volgens diezelfde klerk kreeg Leng met de belastingen, en het is me ook opgevallen dat hij erg in de rats zat over iets dat er gisteravond gebeurd is." „Mooi werk, Tsjiao Tai", zegt rechter Tie. „Breng hem maar binnen, dan zal ik hem eens aan de tand voelen."




# Luister en kijk

CUROM: 17.00 peticiones; 18.00 noticias int. (pap.); 18.10 aanvullende muz.; 18.30 kinderprogr.; 18.45 aanvullende muz.; 19.00 nieuws; 19.10 aanvullende muz.; 19.15 week at the U.N.; 19.30 discovaria; 20.30 castañetas; 21.00 intermedio musical; 21.30 progr. Con cos ta: 22.00 kort nieuws; 22.05 musical nightcab.; 24.00 sluiting.

TELECURACAO: 16.00 Sesame street; 17.00 felicitaciones; 17.08 Dastardly & Muttley; 17.30 Shell progr.; 17.55 days of our lives; 18.15 Shema Israël; 18.30 noticia int. (pap.); 18.45 noticia local di awe; 19.00 the govern and J.J.; 19.30 one man's show; 20.00 int. Carnavalscomité; 20.15 Judd for the defense; 21.15 nieuws ned.; 21.30 then came Bronson; 22.30 boletin extra; 22.45 the gallant men.

ARUBA

RADIO ANTILIANA (1.270 kiloperioden - 236.2 m.): 17.00 Esperanza y su obsequio musical; 17.30 exitos all electric sales; 17.45 Aruba bottling co. y su musica; 18.00 anuncios y musica; 18.30 noticias Arucar; 18.45 musica popular; 19.00 kinderprogr. Jan Bodegom; 19.15 felicitaciones y complacencias; 19.30 Aruba distilling co.; 20.30 show Niki Dekort y su musica; 20.45 variacion musical (non Stop).

RADIO KELKBOOM (1.435 kiloperioden - 209 m.): 17.00 progr. di Sun Kong Supermarket; 17.15 musica pa teenagers; 18.00 musica variá; 18.15 hit parade (radio ned.); 18.30 musica para la cena; 19.00 noticia local; 19.15 musica variá; 19.30 musica aleman; 20.00 noticia local; 20.15 la voz de Sion (progr. di Israël); 20.30 musica int.; 21.00 C.C.A.; 21.15 musicarla (radio ned.); 21.45 musica variá; 22.00 sluiting.

VOZ DI ARUBA (1.325 kiloperioden - 226.4 m.): 17.00 economisa cu La Esperanza; 17.30 atardecer musical; 18.15 noticias Eman Trading; 18.30 musica instrumental; 19.00 boleros; 19.15 progr. cultural (St Francis hour); 19.30 turning the table; 21.00 carclub; 23.00 la hora romantica; 24.00 sluiting.

RADIO VICTORIA (920 kiloperioden): 17.00 ultimas noticias; 17.15 palabranan di bida; 17.30 cruzada; 17.45 la biblia abierta; 18.00 ultimas noticias; 18.15 nieuws ned.; 18.30 nieuws eng.; 18.40 business news; 18.45 chapel of the air; 19.00 children's bible hour; 19.30 music background; 20.00 back to the bible; 20.30 intercession for Israel; 20.45 on the move; 21.00 sluiting.

TELEARUBA: 16.30 Sesame street; 17.30 days of our lives; 18.00 this is the life; 18.30 prot. uitz.; 18.45 pap. nieuws; 18.55 ned. nieuws; 19.00 Nos Tera (live); 19.30 Amstelnieuws; 19.45 Brady's bunch; 20.15 eng. nieuws; 20.30 governor and J.J.; 21.00 Felony squad; 21.30 Bracken's world; 22.30 then came Bronson.

****

RNWO (6020 kHz): 19.00 opening, nieuws en nieuwsblok, op verzoek, sport; 20.30 spaans progr.; 21.50 einde uitzending.

(11730 - 9715 kHz): 19.00 ned. progr.; 20.20 einde uitzending.

(800 kHz): 19.00 spaans progr.; 19.35 engels progr.; 20.10 ned. nieuws; 20.30 sluiting.

****

VRIJDAG
CURACAO

CUROM: 06.30 opening; 06.35 kinderprogr.; 07.00 nieuws; 07.10 ochtendblad; 08.00 herh. nieuws; 08.10 luchtige ochtendklanken; 09.00 muz. tombola; 09.30 een blik op de telex; 09.35 vervolg muz. tombola; 10.00 koopvaardijprogr.; 10.15 aanvullende muz.; 10.30 een blik op de telex; 10.35 prot. ziekenprogr.; 10.45 aanvullende muz.; 11.00 Aivinne's pop special; 12.00 noticurom (int.); 12.10 noticurom (local); 12.20 reclame-hoekje; 12.30 nieuws; 12.45 lunchmuz.; 13.00 diario informativo y musical; 14.00 album musical del continente; 15.00 exitos de ayer (N.A.); 15.30 fiesta en el hogar.

RADIO ANTILIANA: 04.30 musica religioso y musica di cowboy; 06.00 ban trabao den compania di radio Antiliana; 06.45 rev. Dennis Hilliman; 08.00 momento criollo; 08.30 musica y conscho pa tur automobilista; 08.45 dutch machine shop; 09.00 noticias (O-TABS); 09.15 show musical Esperanza discount house; 09.45 anuncios; 10.00 exito musical, Linda self service; 10.15 show musical Macorisana y int. supermarket; 10.40 pader Heiliger; 11.00 Mexico cantando pa Baby Bakery; 11.15 variacion musical; 12.00 oracion di merdia pader Jansen y minicuenta pastoor Van Veen; 12.10 seccion informativo; 13.15 fiesta calypso (air-temp.); 14.00 fiesta antiliana; 16.00 hit parade Antilian Motors; 16.15 exitos tienda nueva reformá; 16.30 anuncio comercial; 16.45 noticias Lago and Transport Co.

RADIO KELKBOOM: 07.00 opening; 07.02 bon dia cu alegria; 07.15 noticias int. na pap.; 07.30 musica instrumental; 08.00 seleccion musical cu disco latino; 08.30 cumpleaños feliz; 09.15 noticia social; 09.30 musica variá; 10.00 noticia int.; 10.15 ritmo latino; 10.30 progr. Niki Habibe; 11.00 noticia local; 11.10 ritmo latino; 11.30 musica int.; 12.00 musica variá; 12.15 noticia int.; 12.30 musica variá; 12.45 noticia local; 13.00 variacion musical cu ritmo latino; 13.30 mei ora cu boleros; 14.00 noticia local; 14.10 seleccion musical; 14.30 peticiones; 15.00 noticia int.; 15.15 ritmos del Caribe; 16.00 progr. int. y La macorisana Supermarket; 16.15 musica mejicana; 16.30 noticia local; 16.45 cocktail musical.

VOZ DI ARUBA: 06.00 opening; 06.05 country western & instrumental music; 06.30 mañanitas mejicanas; 07.00 noticia na pap; 07.15 boleros; 07.30 discorama; 12.05 noticias hulandes local y int.; 12.30 noticia local na pap.; 12.50 noticia int. (pap.); 13.15 musica mejicana; 13.30 discolandja; 16.15 noticias local pap.; 16.30 happy birthday.

## *Minder salaris voor Lindsay*

NEW YORK. – Burgemeester John Lindsay en 25 gemeentelijke topfunctionarissen van New York hebben toegestemd in een salariskorting van 1000 dollar per jaar.

Ongeveer een week geleden had Lindsay bekendgemaakt, dat 500 gemeenteambtenaren zullen worden ontslagen in verband met financiele moeilijkheden.

Het merendeel van de functionarissen, die akkoord gaan met een salarisvermindering, heeft een salaris van 35.000 a 42.500 dollar per jaar, burgemeester Lindsay 50.000 dollar.




Nos ta sigui train nos muchanan konta di 1 te 10. Awe tambe nos tin e wega di pone kosnan ku ta pas ku otro hunto ku otro.

Awe tambe den Sesame Street hopi atenshon pa e letter M, komo tur e ehempelnan ku nan ta usa naturalmente ta ingles, nos por ripiti kwalke otro wega ku e muchanan a haña interesante den e serie aki.

Un otro wega interesante tambe ta: Traha mascara di karton i laga e muchanan tene kwenta ku nan mester pinta boka, nanishi, wowo, orea, lip wenkbrauw i kachete.

## Blussingswerk vlot niet

# Brand teistert Fanny's shop e.o.

WILLEMSTAD. – De totale schade bij Fanny's Shop als gevolg van de brand van hedennacht bedraagt ongeveer driehonderdduizend gulden. Verschillende zaken in de onmiddellijke omgeving liepen ook aanzienlijke schade op. Zo gaf de eigenaar van Chez Gomez een verlies op van ongeveer zeventigduizend gulden. De winkel is verzekerd. Evenals de winkelruimte van Almacen numero 1 waar een schade van ongeveer 25.000 gulden werd geconstateerd. Bij modezaak Nina bleek een schade te zijn aangericht van om en nabij de zestigduizend gulden. Ook deze zaak is tegen brand verzekerd. De Bar Central met een schade van tweeduizend gulden is ook verzekerd. Dit is niet het geval met de kapperszaak Salon America waar de schade achthonderd gulden bedraagt. Bij Ambassador Club en Hotel San Marco gingen ruiten en lampen stuk door de hitte. Het uitgebrande pand, evenwens het gehele blok, is eigendom van de exploitatie Bouwmaatschappij N.V. waarin de zakenlieden Hartmann, Gartner en Wiznitzer belangen hebben. Het in ditzelfde pand gevestigde kantoor van de Antilliaanse Financieringsmaatschappij n.v. werd ook totaal vernield.

Het vuur werd volgens officiele mededelingen van de politie omstreeks tien minuten voor elf ontdekt door twee rechercheurs. Zij zagen rook komen uit het gebouw van Fanny's Shop. De brandspuit van Koninkrijk was het eerst ter plaatse en kreeg later versterking van de spuiten van Mundo Nobo en Rio Canario. Ook de brandweerdienst van Shell Curacao stond paraat. Het bestrijden van het vuur werd ten zeerste bemoeilijkt door de enorme dichte rookontwikkeling terwijl de vuurhaard (in het midden van de winkels waar veel verpakkingsmateriaal was opgeslagen) zeer moeilijk te bereiken was. Een brandspuit raakte onklaar terwijl men moeilijkheden had met slangen die barstten. Om half vier vanochtend was het vuur bedwongen. Tot vanmiddag was men nog bezig met het nablussen. In verband hiermee werd het verkeer in de Columbusstraat omgelegd.

Rond half één, toen de rookontwikkeling oversloeg in een echte uitslaande brand was de vuurgloed aan de hemel tot in de verre omtrek te zien. Naar de stad rijdend kwamen herinneringen op aan de 30 mei-brand van verleden jaar, toen de Curacaose hemel door een aantal van deze brandende vlekken werd getekend. Mede door deze vuurgloed zag men verschillende auto's naar Punda trekken. Kennelijk hadden de ontwikkelingen de politie en de brandweer zo overrompeld, dat de enige straten, welke afgezet waren voor verkeer, de Columbusstraat en de Breedestraat, Otrabanda waren. Een grote menigte mensen volgde het blussingswerk.

Terwijl regelmatig ruiten knerpend het begaven en men het lawaai hoorde van het instorten van een of andere muur, ontlaadde zich onder het publiek de kritiek op de aanpak van de brand. Daarbij moet meteen vastgesteld worden, dat de Amigoe van verschillende kanten de verzekering kreeg, dat een aantal jongelui de brandende aan de bedragen goederen op hun eigen wijze heeft weten te beperken. Daarbij sloeg men met de vuist ruiten open, terwijl, zoals ooggetuigen verklaarden, de politie toekeek. Ook de kleine bar bezijden Fanny's shop, werd leeggehaald, maar dat zou meer uit "persoonlijke motieven" zijn gebeurd.

Verschillende ooggetuigen waren het met elkaar eens, dat de brand vóór elf uur was ontstaan. Lange tijd bleef het bij rook-ontwikkeling, welke wel echter steeds sterker werd. Na enige tijd waren er drie brandweer-auto's ter plaatse, zo verzekerde men de Amigoe. Deze konden echter niet veel uitvoeren, aldus het relaas van verschillende ooggetuigen. Naar verluidt zou een der brandweer-auto's geen water of niet voldoende water in de radiator hebben gehad, met het gevolg, dat er rook vanonder de motorkap vandaan kwam. Een ander gevolg daarvan was, dat deze brandweer-auto meteen uitgeschakeld was. Maar ook de andere auto's konden niet veel uitrichten, omdat er geen kracht zat achter het water, dat uit de slangen kwam.

Plastisch drukte een van de ooggetuigen het als volgt uit: "Het leek wel op iemand, die na twaalf biertjes zijn behoefte deed", om het vrij en beschaafd te vertalen. Volgens dezelfde ooggetuigen zag men de brandweerlieden met zaklantaarns schijnen, maar het over te schakelen. Ook zou de assistentie zijn ingeroepen van de bedrijfs-brandweer van Shell Curacao n.v., welke met een auto te hulp kwam.

Het blussingswerk werd kennelijk bemoeilijkt doordat de brandweer niet beschikte over schijnwerpers of dergelijk materiaal. Volgens ooggetuigen zag men de brandweerlieden met zaklantaarns schijnen, meer het licht daarvan was onvoldoende om hen te helpen de brandhaard op te zoeken. Naar verluidt bevond deze zich midden in het brandende gebouw. Mede onder aandrang van het publiek zou aanvankelijk een agent met gasmasker op het brandende gebouw binnengedrongen zijn. Hij kwam er weer spoedig uit, waarna een drietal agenten naar binnen ging. Een ooggetuige vertelde de Amigoe, dat één der agenten in het begin moeilijkheden had met zijn gasmasker, dat hij verkeerd opzette. Volgens toeschouwers zou de brandweer ook meer hebben kunnen doen als men gebruik had kunnen maken van hoge laders. Ondertussen verstreek de tijd, hetgeen funest bleek te zijn.

Toen de vlammen eenmaal uitbarsten, was de hoop om nog iets te behouden voorbij. Wel kon voorkomen worden, dat er nog meer gebouwen in brand gingen.

De brand trok belangstelling van verschillende autoriteiten. Zo was minister-president, E.O. Petronia, later in de nacht terplaatse. Hij had kennelijk een vergadering achter de rug. Volgens ooggetuigen toonde hij zich verbaasd, dat de brand nog niet bedwongen was. Hij was er namelijk van op de hoogte, dat de brand rond elf uur was ontstaan. Ook de statenleden, C. Yarzagaray en E. Finck, werden herkend, terwijl later tevens het statenlid Stanley Brown ter plaatse verscheen. Waarnemend gezaghebber J. Beaujon, zou gedurende enige tijd de leiding van het blussingswerk op zich genomen hebben, toen hij bij de brand verscheen.

Het publiek wist ook te melden, dat een inspecteur van politie, toen hij bij het Wilhelminaplein verscheen, aan de daar aanwezige brandweer en politie vroeg, wie de leiding van het blussingswerk had. Hij kreeg op deze vraag geen duidelijk antwoord.

Rond half twee had de brandweer het vuur onder bedwang. Het vuur was toen niet meer te zien, wel rook. Vanaf een balkon aan de overkant hield de brandweer onder meer het hoekpand Columbusstraat-Wilhelminaplein nat. Ondertussen ging men in de Wolkstraat al weer aan de gang om juke-boxes, welke men uit een bar had gehaald, terug te brengen. Het raadslid, George Hueck, hielp daar onder meer bij. Een enkele dronken man deed het publiek af en toe schrikken door zijn geschreeuw en door de manier, waarop hij met een bierflesje rondliep en ermee manoeuvreerde. Voor de rest ging men rond drie uur langzamerhand op huis aan. Vanmorgen ondervond het publiek, dat in Punda werkzaam is, nog enige overlast van het gebeurde.



*Met een korte toespraak opende gistermiddag de heer M. de Castro, een rondleiding door het in aanbouw zijnde winkelcentrum, dat begin volgend jaar op Groot Davelaar geopend zal worden. Onder de genodigden bevond zich ook minister L.A.I. Chance (links). Midden en rechts op de foto de twee directeuren van de De Castro Real Estate n.v.; de heren M. de Castro en M.A. Serphos.*

# Nieuw winkelcentrum op Groot Davelaar

WILLEMSTAD – Een nieuw winkelcentrum op Groot Davelaar zal zeer waarschijnlijk in januari van het volgend jaar onder de naam "Centro Comercial las Antillas" zijn deuren openen. De totale bouwkosten van het centrum dat het eigendom is van De Castro Real Estate NV" en waarin negentien ondernemingen hun zaken zullen vestigen, bedroegen ongeveer 900.000 gulden waarvan ruim een derde deel door Nationale Investeringsbank is gefinancieerd. Tijdens een rondleiding door de in aanbouw zijnde winkelgalerij waarbij o.a. minister L.A. Chance en minister R. Mac William aanwezig waren, benadrukte gistermiddag de heer M de Castro, grootste aandeelhouder van de N.V. dat de steun en medewerking, zowel van de landelijke als de eilandelijke overheid bijzonder aanmoedigend was geweest.

Aan weerszijden van een middengalerij die door een fontein opgeluisterd zal worden liggen de achttien winkels gegroepeerd. Aan de achterzijde van het gebouw komt een groot terras waar men onder grote parasols en met een fraai uitzicht op de nieuwe haven en de vrije handelszone zal kunnen uitrusten en iets gebruiken. Aan zeker tweehonderd auto's zal om het winkelcentrum heen parkeergelegenheid geboden worden. Op één na zijn alle ruimten voor de zaken reeds verhuurd en er komen onder andere een slagerij, een snackbar, een herenmodezaak een boutique, een supermarket, een boekhandel, een schoonheidssalon en een restaurant. Volgens schattingen zullen voor ongeveer 120 man werkgelegenheid in de verschillende winkels geschapen worden.

De heer De Castro verklaarde dat zijn besluit om een winkelcentrum te bouwen was genomen in navolging van vele andere grote steden, waar men omdat het stadscentrum met de dag drukker werd, ertoe was gekomen in de verschillende buitenwijken winkelcentra op te trekken waar geen parkeerprobleem bestaat en waar rustig gewinkeld kan worden. Tegen half december zullen de huurders van de verschillende panden de sleutel in hun bezit krijgen

# Staking op Aruba

*(Vervolg van pagina 1.).*

ambtenaren toegenomen wensen op zeer korte herhaal zeer korte termijn onderhoud met personeelsraad of regering met als agendapunt eenmalige uitkering van 1970 zoals reeds eerder toegezegd en in behandeling nemen ons op 28 augustus 1970 ingediende voorstellen nieuwe salarisregeling..

Het BC van Aruba kreeg van de ANAAB het volgende telegram:

„BC Aruba. Onrust onder uw ambtenaren toegenomen naar aanleiding van staking onder uw arbeiders. Verzoek uw college over te gaan tot eenmalige uitkering over 1970 van ambtenaren in verband met gestegen kosten in levensonderhoud. Suggesties onzerzijds 1080 gulden."

Ofschoon de staking een bijzonder rustig en ordelijk verloop heeft heerst er toch een zekere onrust op Aruba. Ofschoon de regering evenals destijds op Bonaire een afkoelingsperiode van dertig dagen kan afkondigen wordt dit niet direkt verwacht. Het is echter wel mogelijk dit voor arbeiders in overheidsdienst te doen. Er is een vonnis van het Hof van Justitie, dat arbeiders in dienst van de overheid ook onder het burgerlijke wet vallen. Het is dan echter ook de vraag of de arbeiders, die zich zeer rustig en ordelijk gedragen, een dergelijk afkoeling onder de huidige omstandigheden zullen aannemen. Bij het Water- en Energiebedrijf, waar het hart van de staking en ontevredenheid zit en de arbeiders niet langer van plan zijn te wachten staken 170 man personeel. Bij de Telefoondienst 65 man, bij DOW 386.

— Joseph Szall, oud-ambassadeur van Hongarije in Rome, die de afgelopen zomer naar Boedapest is teruggeroepen, is dezer dagen naar Italië teruggekeerd. Hij heeft politiek asiel gevraagd, evenals zijn vrouw, zo meldt het Romeinse blad „Il Messaggero".

## *Hoofdprijzen landsloterij*

EERSTE PRIJS No:14842 f.20.000,–; 14841 f.500,–; 14843 f.500.–.

TWEEDE PRIJS NO: 18681 f.10.000,–; 18680 f.300,–; 18682 f.300,–.

DERDE PRIJS NO: 12919 f.5.000,–; 12918 f.100,–; 12920 f.100.–.

PRIJZEN VAN f.500,–: No: 744 - 7419 - 11652 - 11701 - 15844 - 17039 - 17803 - 18526 - 18824 - 18851.

PRIJZEN VAN f.250,–: No: 3752 - 5380 - 5398 - 5952 - 10831 - 15122 - 18403 - 20495 - 21125 - 21536.

PRIJZEN VAN f.100,–: No: 44 - 70 - 129 - 147 - 251 - 377 - 589 - 616 - 625 - 682 - 687 - 891 - 1012 - 1084 - 1181 - 1296 - 1481 - 1738 - 2005 - 2109 - 2542 - 2857 - 2912 - 2921 - 3336 - 3737 - 3762 - 4025 - 4063 - 4284 - 4653 - 4835 - 4886 - 4926 - 5028 - 5601 - 5648 - 5891 6620 - 7130 - 7590 - 7629 - 7786 - 7846 - 7945 - 8220 - 8430 - 9120 - 9222 - 9323 - 9373 - 9689 - 9740 - 9804 - 9857 - 9970 - 10559 - 10623 - 10636 - 10918 - 10993 - 11323 - 12120 - 12168 - 12176 12188 12979 - 13354 - 13428 - 13548 - 13648 - 14517 - 14668 - 15148 - 15428 - 15508 - 15880 - 16184 - 16219 - 16923 - 16975 - 17316 - 17564 - 17819 - 18031 - 18272 - 18332 - 18719 - 18970 - 19015 - 19191 - 19295 - 19365 - 19772 - 19885 - 19982 - 20512 - 20606 - 20724 - 21651.

## BTG-leden willen bonus van 100 gld

WILLEMSTAD — Het bestuur van de Bond di trahadornan di gobierno (BTG) op Curaçao heeft vanmorgen een telegram gestuurd naar het bestuurscollege en de eilandsraad, waarin het verzoek herhaald wordt van de leden met betrekking tot de kerstbonus. Dit verzoek houdt in, dat er een bonus komt van honderd gulden en een toelage van zeven gulden voor elk kind uit een huwelijk en ook voor elk gewettigd kind. Zoals bekend zegt het bc niet verder te kunnen gaan dan 55 gulden voor gehuwden en veertig gulden voor ongehuwden en voor elk kind uit een huwelijk zeven gulden. Bij het onlangs gevoerde overleg tussen BTG en bc heeft de BTG meegedeeld, dat men het bc-voorstel aan de leden zal voorleggen.

# Pamfletten-oorlog rond Cadmu-keuze

WILLEMSTAD. – Zestien kandidaten dingen morgen naar het zeven man tellende bestuur van de vakbond Cadmu. Zij behoren óf tot de groep Harold Martis (het zittende bestuur) óf tot de Actie-groep van A. Malbert, terwijl er enigen onafhankelijk zijn. Aan de verkiezing is een pamfletten-oorlog voorafgegaan van de zijde van de Actie-groep, terwijl ook een oud-lid van deze groep, die van mening is veranderd aan de pamfletten-strijd deelnam. Het huidige bestuur van de Cadmu heeft geen pamfletten uitgegeven, omdat men van mening is, dat de leden zelf kunnen bekijken wat er in de voorgaande jaren is gedaan door het bestuur. „Het uitgeven van pamfletten zou betekenen, dat wij geen vertrouwen in onszelf en in het volbrengen van onze beloften hebben", aldus het Cadmu-bestuur.

In een door de Actie-groep ondertekende boodschap worden als punten van het programma van actie genoemd: een passend pensioen, een radikale verandering met betrekking tot de dokter, die de patienten aan huis moet gaan bezoeken, transport voor alle arbeiders met konvooien, verandering in de klassificatie en controleurs daarover aanstellen, voor werk op zaterdag minimaal 175 procent loon uitbetalen, veiligheid op het terrein, door de overheid behoorlijk te controleren, verhoging van het begrafenisfonds, beter toezicht op de auto's van de werknemers en hun eigendommen, een credit union voor de werknemers van CDM en OCCC; om financieel op eigen voeten te staan, bescherming van de werknemers aan het dok-project zodat zij aan de slag blijven, als het project klaar is, en een veertigurige werkweek voor de OCCC-werknemers met ingang van 1 januari 1971.

Het lid van de Actie-groep, werkzaam bij de OCCC, P. Sophia heeft eveneens een boodschap uitgegeven, waarin hij een aantal actiepunten opnoemt zoals: een betere kinderbijslag-regeling, betere vergoeding bij waarneming; financiele hulp, voor wie het nodig hebben, een uitbreiding van de sociale regelingen in de huidige cao, algemene loonaanpassing, tandarts voor werknemers en gezin, regeling voor de kwestie van de chauffeurs bij het Dok-project, grotere veiligheid bij het werk en benadering van de geschikte instanties voor de werknemers, die een huis willen bouwen. Tot zover de heer Sophia.

In het Cadmu-orgaan van 18 november geeft de huidige voorzitter Harold Martis als zijn mening, dat nieuwe ideeën en oppositie tegen het bestaande goed zijn, maar dan moet men wel realistisch blijven.

## Tweehonderd dollar van toerist ontvreemd

(Van onze correspondent)

KRALENDIJK — Het verlies, of diefstal van 200 dollar, is wel het grootste nieuws dat de politie deze keer te bieden had. Een toerist, die in Hotel Rochaline verblijft, merkte dat hij na zijn bezoek aan Lac Bay $200 miste. De portemonnee waarin het geld had gezeten zat nog wel in zijn broek. Het was hem opgevallen dat tijdens zijn zwempartij in Lac drie jongens aan de wal speelden, die regelmatig in de buurt van zijn kleren waren. De politie stelt een onderzoek naar de identiteit van de jongens.

De Amerikaan Coast Guard verzocht de Bonaireaanse politie uit te kijken naar een scheepje met de naam "Helen Lou". Het zou vermist zijn tussen San Juan en St. Croix. Later ontving men bericht dat het bootje gevonden was.

In Rincon duwde na de hevige regenval een jongen zijn vriendje met het hoofd in een plas onder en hield hem enige tijd in deze positie. De moeder van de jongen die in het water gehouden werd, deed aangifte bij de politie. De jongen die het spelletje volvoerde, zei dat hij geen kwade bedoelingen had.

In de Oranje Bar in Rincon vond een vechtpartij plaats waarbij stoelen het voorwerp waren die de tegenstander moesten vellen. Door resoluut ingrijpen van de politie, voorkwam men deze pogingen, en konden de verhitte gemoederen gekalmeerd worden.

# Bonaire elf naar Aruba

KRALENDIJK – Vrijdag vertrekken zestien spelers twee bestuursleden en een verzorger van de BVB van Bonaire naar Aruba alwaar in het weekeinde de wedstrijden zullen plaatsvinden om het recht voor samenstelling van de jeugdploeg in 1971. Van Bonaire vertrekken als spelers Balbino Anthony, Edward Engelhart en Errol Sint Jago van Vitesse, Karel Ranis, Freddie Sint Jago, Gerrel Pourier, Fenchi Anthony, Wilbert Pourier, Odulio Winklaar en Rignald Trinidad van Real Rincon, Romoldo Ilario van SUNT en Godefrido Cecilia, Richard Vis, Edmundo Semeleer, Abraham Charles en Richard Alberto van Estrellas. Als trainer gaat mee Edmundo Confesor, als bestuursleden Leonardo Engelhart en Carlos Pourier, masseur is Donald Ma'aay en scheidsrechter Nicolas Wanga.

## W. Barendsen naar St. Maarten

(Van onze correspondent)

KRALENDIJK — Na een verblijf van anderhalf jaar op Bonaire, zal de heer Wil Barendsen, bedrijfsleider van de Waterfabriek in Kralendijk, vertrekken naar Sint Maarten. De heer Barendsen die in dienst is van de N.V. Ogem, zal op de Bovenwinden de nieuw te openen waterfabriek van Sint Maarten gaan leiden, die ook door Ogem beheert wordt. In de korte tijd dat hij op ons eiland verbleef, verwierf hij een opvallende naam in de voetbalwereld. Hij trainde eerst de hoofdklasser Vitesse, waarna hij zijn krachten in dienst stelde van de A-klasser F.C. Teach United. Van deze club was hij ook de keeper/trainer. Bovendien zat hij in de elftalcommissie van F.C. Teach United.

# Voetbal in weekeinde

(Van onze correspondent)

KRALENDIJK — Zaterdag en zondag a.s. worden twee wedstrijden gespeeld om te komen tot de finalisten voor de Statuutbeker en de dr. Gregorio Hernandez-beker. Zaterdagmiddag spelen Rayo SES en BE QUICK tegen elkaar in het stadion, aanvang om half vier. Zondag komen F.C. Teach United en Uruguqy tegen elkaar uit ook in het stadion, aanvang eveneens om half vier. De winnaars van beide wedstrijden zullen op 15 december in de finale tegen elkaar uitkomen.

# Interbeton-personeel werkt aan cao-ontwerp

(Van onze correspondent)

KRALENDIJK. – Naar aanleiding van klachten van personeel van Interbeton, zo deelt de AFBW mede, zal vandaag om zeven uur een vergadering met dit personeel worden gehouden over deze klachten. Deze vergadering zal worden gehouden in Casa Sindical. Het gaat hierbij om 25 man. Men wil komen tot de opstelling van een concept cao, die zo spoedig mogelijk in werking moet treden. Men zal deze concept-cao opsturen naar de directie van Interbeton in Rijswijk, Nederland.

De heer E. G. Abdull, die persoonlijk het werk van Interbeton bezocht heeft, nabij de zoutpannen waar deze aannemingsmaatschappij de nieuwe pier bouwt voor de International Salt Comp., zei dat het personeel in niet al te goede omstandigheden zijn werk moet doen. Zo zou men de hele dag in 50 cm water putten moeten graven, zonder daarvoor laarzen te krijgen. Als men dit werk niet wilde doen, aldus de heer Abdull, zou men naar huis kunnen gaan. Er zijn genoeg mensen die willen werken. Men maakt hierbij misbruik van de omstandigheid dat er grote werkloosheid is op Bonaire, aldus de heer Abdull. Ook moet men te hoog klimmen in de masten die opgezet worden, zonder dat men een veiligheidsgordel krijgt.

De heer Abdull zou graag zien dat hier van overheidswege op werd toegezien. Hij zal dan ook ijveren voor een dienst die hiermee belast zal worden. Hij vindt dit een taak van het bestuurscollege en neemt het dit college kwalijk dat men hier niet meer op let.

„Ik zal het departement van Sociale Zaken benaderen om een inspecteur die zich hiermee moet belasten", aldus alweer de heer Abdull. Verder uitte hij zijn verontwaardiging over de komst van twee Colombianen die, naar hij zegt, bij Interbeton zouden werken. Hij vraagt zich af of deze n.v. dit doet omdat deze werklieden goedkoper zijn

**Voor heet water in Uw**

* keuken
* badkamer
* wasmachine

enz.

een FASTO geiser van

**elga**

ARUBA
tel. 3555

---

**Speciale aanbieding**

**TYPISTE STOELEN**

**f.39.50**



leverbaar in zwart of rood kunststof (zolang de voorraad strekt)

*technica antiliana n.v.*
L.G.Smith Boulevard 124
Telefoon: 2861 — 2444

---

# MEUBELEN

in ruime keuze
uitstekende kwaliteit
laagste prijzen
bij

## CASA BRION

Fergusonstraat 21 · Oranjestad

Wij nodigen U uit tot een vrijblijvend bezoek.

---

**STEM AF OP DE**

# CUROM

---

PLAATS EENS EEN ZOEKERTJE

---

## THE ARUBA SHERATON HOTEL & CASINO

has a vacancy for a

## SOCIAL HOSTESS

Applicants for this position should have a pleasant personality, be a good organizer, especially good with children and must speak English and Spanish fluently.

Apply in person: at the Personnel Office with curriculum Vitae and foto.

Excellent renumeration for the right candidate.

---




---

## SUPERMARKET

zoekt voor zijn afd. vlees- en vleeswaren enige vakbekwame

## SLAGERS en HULPSLAGERS

Sollicitatiebrieven onder nummer 285, bureau van dit blad, Aruba.

---

**NU** is het de tijd een nieuwe wagen te kopen.

Bij **CARIB MOTORS**
Oranjestad en San Nicolas
heeft U niet alleen een enorme **Ford** keuze,
maar U heeft kans een FORD CAPRI 1971 te winnen.
Trekking 23 december 1970.
Vraagt vrijblijvende inlichtingen.

---

## GEVESTIGD

## Dr. A. TER RAHE

keel, neus en oor arts.

Gouvernement: 8.00 - 10 00 maandag, woensdag en vrijdag
Particulieren: 4.00 - 5.00 maandag, woensdag en vrijdag San Pedro Hospitaal.

---



Wilt U op de hoogte blijven van het laatste nieuws?
Wilt U de beste programma's beluisteren voor jong en oud?
Stem dan af op

**VOZ DI ARUBA PJA-10**

de Antillen

---

Bij een welgeslaagd en stemmig kerstfeest mogen BLOEMEN van

**IKEBANA FLOWERSHOP**

niet ontbreken.

bestel tijdig voor de kerstdagen uiterlijk voor 21 december a.s.
tel. 3166 en 2461
La Esperanza gebouw Oranjestad

---

**'If this is Beefeater I kn[ow] I'm welco[me]'**



Agent: N. Hab[...]

**Beefeater Gin** London Disti[lled]

---

# Where to go.......... where to dine.......... and where to entertain yourself!

**DEVEER**

Nov. 26 at 8.30 P.M.
**HOW SWEET IT IS**
(comedy)
JAMES GARNER
DEBBY REYNOLDS
COLOR-2.00 14yrs

Nov 27
**THE LOOKING GLASS WAR**

**DRIVE-IN**

Nov. 26 at 8.30 P.M.
**TALE OF THE COCK**
Don Murray
Linda Evans
COLOR-2.00 18yrs

Nov. 27
**FLARE-UP**

---

**Aruba-Sheraton Hotel & Casino**
SHERATON HOTELS AND MOTOR INNS. A WORLDWIDE SERVICE OF ITT

Tonight 7.30 p.m.
on Rembrandt Room

**THANKSGIVING DINNER**

$6.95 p.person
children 12 year $3.50

Showtime 9.30 p.m.

**THE AYALONS**

**FRED STAMER'S orchestra** for dancing

---

**EATING OUT IS A FUN THING!**



All the funnier however, when visiting

**ASTORIA**

Crijnssenstraat 6,
San Nicolas,
Tel. 5132 and 5134

for exquisite chinese dishes!

---

**ZATERDAGAVOND**

9.30 uur in

*manchebo beach hotel*

**GROTE MODESHOW**

door

**BOUTIQUE TINA**

waarbij de tien beste modellen van Aruba de laatste mode-snufjes tonen.

Na afloop dansen met

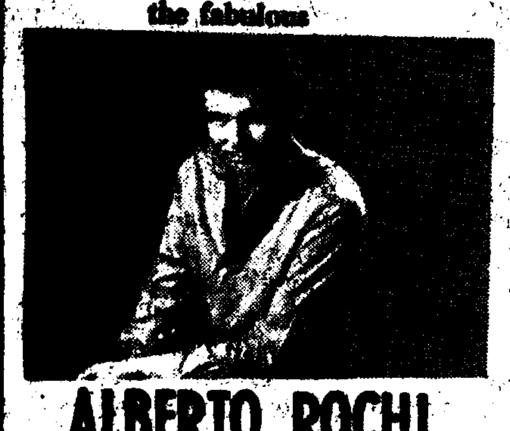
**SAN FERNANDO BOYS**

Toegang f.3.— per persoon
Opbrengst ten bate van een liefdadig doel

---

**PALM BEACH ROOM**

Proudly presents the fabulous



**ALBERTO ROCHI**

Dancing with CESAR LOPEZ & HIS ORCHESTRA

SHOWTIME:
One show daily at 9.00 p.m.
Except Saturday
Two shows at 8.15 p.m. and 10.30 p.m.

**Holiday Inn aruba**

---

**WINE........ DINE........ DANCE........ RELAX........ in**

**Divi Divi Beach Hotel**

* 1000 feet of sugar white sand
* Fresh water swimming-pool
* Pelican beachbar and patio
* International cuisine
* Entertainment.

---



**BRING YOUR CHI[LDREN] WE ENJOY THE[M]**

*Hamburger $0.75
*Barbecued Chicken L[...]
*Hot Dog $0.50

OPEN 6 P.M. DAILY
SUNDAY FROM NO[ON]

MOONLIGHT [...]

---

## TWEE HONDERD VIJFTIG GULDEN AAN CASH PRIJZEN

## NEEMT DEEL AAN DE ARUBAANSE ADVERTENTIE PRIJSVRAAG

Wat U moet doen:

Van vrijdag 27 november tot en met 3 december 1970 staan op pagina vier iedere dag TENMINSTE VIJF ADVERTENTIES, waaronder een vraag staat. In totaal 34 advertenties. Het enige wat U behoeft te doen is de vragen beantwoorden en deze antwoorden in volgorde van 1 tot en met 34 op een vel papier schrijven met Uw naam en adres eronder.

De oplossing dient U vóór woensdag 11 december 1970 in een enveloppe, waarop staat advertentie prijsvraag, te sturen naar kantoor Amigoe di Aruba, Nassaustraat 110 te Oranjestad.

U heeft dan kans één van de TIEN cashprijzen van VIJFENTWINTIG GULDEN TE WINNEN.

Uitslag wordt in de Amigoe en via Voz di Aruba bekendgemaakt.

---

## BIJ HET KOPEN VAN VERF GAAT HET OM KWALITEIT EN KLEUR..........

Dat wij alleen kwaliteitsverf in voorraad hebben wist U waarschijnlijk al lang, daarvoor staan we bekend. Onze vakmensen gebruiken deze verf voor alle werken waar de hoogste eisen aan de kwaliteit wordt gesteld. Maar onze vakmensen doen meer; zij adviseren U voor de juiste behandelingswijze en een goede kleurkeuze, zij doen dat al jaren en natuurlijk geheel gratis. Zelf schilderen is dan geen risico meer.

Gedurende de maanden oktober, november en december 10 pCt. korting op alle contantaankopen.

**bma**

Bouwmaatschappij Aruba n.v.

Druivestraat 10, Dakota, Tel. 1275 - 1276 - 1277

---

## REY DE COPAS..........

de beste rum! ! ! gemaakt van suikerriet a[...]

## REY DE COPAS

geeft

## PREMIES ONDER DE DOPPEN

Ruilt Uw premies bij

## ARUBA DISTILLING COMPANY

Wilhelminastraat 47, Oranjestad

Het is weer REY DE COPAS, die de toon a[angeeft in] kwaliteit en prijzen.

# AGENDA ARUBA

[BUR]OOR AMIGOE DI ARUBA – [...]USTRAAT 110, TEL.: 1233; [KA]NTOORUREN, TEL.: 1639 -



DONDERDAG

[BI]OSCOPEN
[OR]ANJESTAD: De Veer: 20.30 [Ho]w sweet it is - (14 j.); Rialto: [20.3]0 Johnny Banco (18 j.).
[B]ALASHI: Drive-In: 20.30 Tale of [...]ock (18 j.).
[S]AN NICOLAAS: Principal: 20.30 [...]r cow (18 j.).
[WI]T-GELE-KRUIS
[...]AKOTA EN ORANJESTAD: Zr. [...]cina; NOORD EN ORANJE-[ST]AD: Zr. Felicitas; SANTA CRUZ [...]PARADERA: Zr. Ludovic; SA-[VA]NETA EN BRAZIL: Zr. Mi-[...]la; SAN NICOLAAS: Zr. Ludo-[...] SAN PEDRO HOSPITAAL, [te]l.: 2200
[APO]TICA'S
[O]RANJESTAD: del Pueblo, [tel.]:1253; SAN NICOLAS: San Lu-[...] tel.: 5119.
[DI]ERSEN
[OEF]ENEN: 20.00 - 22.00 kerk-[...]-prot. kerk, San Nicolas.
[SP]ORT
[V]OETBAL: 20.00 Bubali vs RCA - [...]kl. - stadion; SCA vs Ad. Dept. [...]l. - LSP.

VRIJDAG

[DI]ERSEN
[B]IBLIOBUS: 08.30 - 13.30 te [Sav]aneta.
[C]URSUS: p.m. tekenen en schil-[der]en - (leeft. 12-20 jr.) - CCA.
[L]UCHTPOSTSLUITING: 08.30 en [...]0 voor Europa en New York - [post]kantoor; 09.30 voor Europa; [...]0 voor New York - hulppostkan-[toor] - Beatrixluchthaven.
[...]luiting v. aanget. st. 1 uur vóór [...]sluiting).
[B]AGLECLUB: 17.00 - 18.00 gi-[...]essen - olv. mevr. Rhoda Cayne.
[Y]MCA: 17.50 - 19.00 rolschaatsen [...]gens) - clubgebouw; 19.30 bijeen-[kom]st - Aruba Sheratonhotel. GAST-[SP]REKER: dr Julius Pomeranze. [...]D.: Alcoholisme, drugs en sex.
FILMVOORSTELLING: 19.00 [voo]r de jeugd - openluchtbios., [...]ad. FILM: De kerstboom.
[SP]ORT
[...]ATTA: 17.00 aankomst Table [...]tters uit Curacao.
TAFELTENNIS: 19.30 voor leden [...]gens) - Caribe jeugdcomite - SV [...]akoeri 3.
VOLLEYBALL: 19.45 CFT vs [...] heren B.kl. - LSP.
OPENING: 10.00 Arucar - Sabana [...]ncu.
AANKOMST: 17.00 Sinterklaas.

## [Ee]rste winnaars [sm]all big four

[O]RANJESTAD. — Dinsdagavond [vond] onder grote belangstelling van de [...], de eerste ronde plaats van [de sm]all big four songfestival. Liefst [...]n Junioren Trupialen deden [hun] best om bij de eerste vier te [...]gen. Begrijpelijk dat bij deze [...]tjes de zenuwen een grote rol [speel]den. De jury had een moeilijke [taak]. Maar uit de bijval van het [publi]ek bleek toch wel dat ze zich [...] van hun taak kweten. De eerste [...] plaatsen waren voor meisjes, de [eerste] was Lourdes Coutinho, met [het li]ed "A donde vas" en tweede [...] Krozendijk, met Trupiaal. Op de [derde] plaats eindigde John Kelly, [met] de eigen compositie El dia. Igor [...]man van de bekende muzikale [...]e wist zich met "Un amor y un [...]o" ook als finalist te plaatsen. [De] ceremoniemeester van deze [avon]d, de Junior Trupiaal Edwin [...]oth, kreeg veel lof voor zijn eerste [optre]den. Een groot applaus viel ook [...] Lino Emerencia ten deel. [Hij] begeleidde niet alleen de meeste [deeln]emers deze avond, maar be-[steedde] ook uren om hen te trainen.



*ORANJESTAD. – Op Aruba vertoeft thans de heer Don Swan Jr., een amerikaans kunstenaar. De heer Swan heeft aan Gezaghebber O. S. Henriquez drie etsen van Aruba aangeboden: de Willem III-toren, de Olde Molen en een divi-divi boom. De heer Swan heeft een atelier in Baltimore, waar hij samen met Barbara Gettier werkt, die twee van bovengenoemde etsen heeft vervaardigd. Aan de universiteit van Princeton heeft de heer Don Swan Art and Archeology gestudeerd en hij is schrijver van het boek Colonial and historical homes in Maryland. De etsen van Don Swan en Barbara Gettier zullen zowel in origineel alsook later in reprodukties in de plaatselijke handel verkrijgbaar zijn.*

## Moeder straft zoon: handen in warm water

SAN NICOLAS. — Dinsdagavond om kwart over negen kwam een jongen van veertien jaar bij de politie en vertelde, dat zijn moeder hem gestraft had door zijn twee handen in heet water te houden. Uit het politie-onderzoek kwam vast te staan dat de moeder vermoedde dat haar zoon vijftig gulden van haar had gestolen. Daarom had zij hem op deze wijze gestraft. De jongen liep enige lichte brandwonden en blaren aan zijn hand op. De politie onderzoekt de zaak.

## HWU-kerstfeest

SAN NICOLAS. — Het bestuur van de Hotel Workers Union Aruba (HWU) organiseert op vrijdag 4 december een kerstpartij voor zijn leden. Het feest wordt in het HWU-gebouw te San Nicolas gehouden.

*Voorstel gezaghebber:*

## Voor verlenging rijbewijs schriftelijk "herexamen"

ORANJESTAD. — Voor Tele-Aruba heeft gezaghebber Oscar Henriquez dinsdagavond in het Nederlands en Engels tot de telekijkers gesproken over de toenemende verkeersonveiligheid op Aruba. Opnieuw toonde Aruba's eerste burger aan de hand van cijfers aan hoe de onveiligheid is toegenomen. Openlijk sprak de gezaghebber over het verkeersongeval waarbij hij verleden week betrokken was, omdat hij teveel haast had. Hij verklaarde goed geschrokken te zijn.

Ten aanzien van vernieuwing van rijbewijzen stelde de gezaghebber voor, dat in de toekomst dezelfde werkwijze als in enige staten van de VS zal worden toegepast. Voordat na vijf jaren het rijbewijs wordt verleend, dient een schriftelijke proef afgelegd te worden. Hij zei dat hij dit voorstel bij de betrokken instanties zal doen. Tenslotte vertelde de gezaghebber, dat hij afgelopen week op Curacao het Quizprogramma van de Vereniging Voor Veilig Verkeer Curacao had gezien. Een zeer leerzaam programma omdat wel bleek dat niet alle vragen zo maar beantwoord konden worden.

ORANJESTAD. — Op de hoofdverkeersweg had gistermiddag een ongewoon verkeersongeval plaats, doordat een generator, die achter een wagen hing en vermoedelijk voor de kleine wagen te zwaar was, slipte. Het gevaarte kwam op zijn kant terecht.



## Intensieve controle prijzen door Soc. zaken

ORANJESTAD. — De minister van Arbeid, H. (Betto Thomas vertoefde gisteren op Aruba. Op Sociale zaken had hij onder meer een ontmoeting met vertegenwoordigers van de vakbonden. T[ijde]ns deze bespreking spraken de [vakb]ondsvertegenwoordigers hun gr[ote b]ezorgdheid uit over de stijging van prijzen. De minister zegde toe, dit aan de betrokken minister door te zullen geven.

Intussen verneemt de Amigoe, dat evenals vorige maand ook deze maand door het departement van Economische zaken op Aruba een intensieve controle wordt uitgeoefend op de prijzen van goederen en diensten. Zoals bekend zijn er maximumprijzen vastgesteld voor bepaalde soorten brood, voor sigaretten en vlees.

Verder is het verboden levensmiddelen, huishoudelijke artikelen, groenten en fruit tegen hogere prijzen te verkopen dan die waartegen deze artikelen op 17 juni 1969 werden verkocht. Voor alle andere goederen, alsmede voor diensten geldt, dat deze niet mogen worden verkocht c.q. geleverd tegen hogere prijzen, dan die waarvoor zij op 2 januari 1970 werden verkocht c.q. geleverd. In afwijking van het bovenstaande geldt, dat het wel is toegestaan de zogenaamde externe kostenverhogingen in de prijzen door te berekenen.

Ook ondanks de meest intensieve controle is het echter niet mogelijk alle ongeoorloofde prijsverhogingen te achterhalen. Het departement is daarom mede aangewezen op de medewerking van het publiek. Wanneer iemand meent, dat ten onrechte prijsopdrijving heeft plaatsgevonden, dan kan hij daarvan de afdeling prijscontrole, telefoon 3450, in kennis stellen, waarna deze afdeling een onderzoek instelt.

Voor het publiek is het van belang, dat de wet voorschrijft dat ALLE goederen, die in kleinhandel te koop worden aangeboden van een duidelijk waarneembare prijsaanduidiging moeten zijn voorzien. Wanneer goederen in de kleinhandel op afbetaling of huurkoop verkrijgbaar zijn, dient een duidelijke aanduiding zowel van de contante prijs en de afbelatingsprijs of de huurkoopprijs te worden vermeld.

ORANJESTAD. — Het Manchebo-beach-hotel staat aanstaande zaterdagavond in het middelpunt van de laatste mode. 's Avonds om half tien wordt door mevrouw Tina de L'Isle van Boutique Tina een modeshow gehouden. De opbrengst van deze avond komt ten goede aan een liefdadig doel.





*ORANJESTAD. – Met veel animo werd gistermiddag in het Aruba Caribbean-hotel het internationale bridgetoernooi tussen Bridgeclub Aruba Ariba en de subkampioen van Zuid Amerika, Argentinië voortgezet. De Argentijnen Alberto Berisso en Carlos Cabanne in strijd met W. van 't Sant en Henny Dorsman van Aruba. Laatstgenoemde had ook ditmaal de organisatie van dit welgeslaagde toernooi in handen.*

## Zwemtocht over een km

SAVANETA. — Op 12 december 1970 organiseert de Marine Sport Vereniging (MSV) "zeemacht" zijn derde jaarlijkse een-km zwemtocht. Dit waterfestijn wordt gehouden in het teken van de viering van de 305e verjaardag van het Korps Mariniers.

De start is evenals in voorgaande jaren nabij het Marine Watersportcentrum "Eagle beach" alwaar ook de inschrijving mogelijk is vanaf een uur. Het vertreksein wordt om drie uur gegeven. De deelnemers beneden de 14 jaar moeten in het bezit zijn van het KNZB diploma C terwijl de minimum leeftijd is gesteld op negen jaar. Aan elke deelnemer die de tocht volbrengt zal een herinneringsvaantje worden uitgereikt en tevens is er voor de eerste drie aankomenden in de groepen: a. Heren (15 jaar en ouder), b. Dames (idem), c. Jongens (beneden 15 jaar), d. Meisjes (idem) een medaille ter beschikking gesteld door de MSV "Zeemacht". Juist hier geldt de gouden stelregel: "MEEDOEN IS BELANGRIJKER DAN WINNEN". Een zo groot mogelijke deelname van jong en oud zal de MSV dan ook tot eer strekken.

## Jeugdige winkeldief aangehouden

ORANJESTAD. — De manager van een zaak in de Nassaustraat zag gistermorgen omstreeks elf uur, dat enige jeugdige knapen zijn winkel binnenkwamen. Een van hen nam een artikel en verborg het onder zijn hemd. De manager, die dit zag ging achter de knaap aan en slaagde erin de jongen te pakken. Hij gaf het artikel terug, doch nam daarna de benen. De politie slaagde erin hem aan te houden, waarna hem een pv werd aangezegd.

Een man deed bij de politie aangifte van inbraak in zijn winkel te Noord. De dief kwam binnen door een houten raam stuk te breken. Vermist worden enige snacks en vlees. Er werd geen geld meegenomen.

ORANJESTAD. — In het Wilhelminstadion heeft zondagmiddag om vijf uur de opening plaats van de schietbaan voor luchtdrukgeweer en pistool. Zoals bekend werd deze baan door de Aruba Schietbond met behulp van de ASU aangelegd. Er zullen zondag wedstrijden worden gehouden, waarvoor afgelopen zondagen de schutters reeds stevig trainden. De heer Johny Simoons heeft plannen een nieuw pers-schietrecord te vestigen.





## DANKBETUIGING

Voor Uw aller zo hartelijk medeleven bij de ziekte en het heengaan van onze geliefde echtgenote, moeder, schoonmoeder en grootmoeder

**DOROTHY ILLEENE MADURO BRATHWAITE**

(beter bekend als Dorsey of Helen)

Betuigen wij onze oprechte dank.

In het bijzonder aan doktoren, zusters en verpleegsters van het San Pedro Hospitaal. De talrijke brieven, telegrammen, kaarten, bloemen en bezoeken waren voor ons een grote troost.

Namens de familie
Juan Maduro
Lena en Francisco Henson-Maduro
Leeon en Donny Maduro
Eligio Henson.







## Kerst-actie Onze Vloot

ORANJESTAD. — Het bestuur van Onze Vloot afdeling Aruba is zijn jaarlijkse donateurs-actie begonnen. De opbrengst van deze actie zal worden gebruikt om de mariniers te Savaneta met Kerstmis een geschenk van de gemeenschap aan te bieden. Voorts zal steun worden gegeven aan het Militair tehuis Prins Willem Alexander bij het organiseren van feesten in de decembermaand. Tenslotte zal in de kerstweek aan ieder Nederlands Koopvaardijschip, dat de Arubaanse havens aandoet, een geschenk worden aangeboden in de vorm van een boekenpakket of kist sigaren.

# ARUCAR

*ORANJESTAD. – Morgenochtend zal minister-president E.O. Petronia te Sabana Blancu het nieuwe gebouwencomplex van de Volkswagendealer op Aruba, Arucar officieel openen.*

*Voor de Arucar, die op 2 juni 1969 haar werkzaamheden op Aruba, betekent deze ingebruikneming niet alleen een grote vooruitgang, maar getuigt ook van de voorspoedige groei van dit bedrijf.*

*In juni 1969 begon de heer Eric d'Arnault met twee mensen in de oude aloefabriek te Sabana Blancu. Twee vervallen loodsen moesten opgeknapt worden, 16 duizend m2 terrein schoongemaakt.*

*Op 1 september 1969 volgde de officiele benoeming tot Volkswagen-importeur voor Aruba en werd met acht man gestart.*

*Intussen werd hard gewerkt aan de plannen om een moderne garage, showroom en kantoren op te zetten. In augustus 1969 werden de bouwtekeningen bij DOW ingediend, waarbij de nodige moeilijkheden omdat voor de eerste maal op Aruba een Condor staal constructie werd opgezet. Een van de beste en meest solide van de wereld.*

*De verkoop ontwikkelde zich in positieve zin, waardoor de bouw van een modern bedrijf volkomen verantwoord was. Het nieuwe bedrijf staat op een terrein van vierduizend vierkante meter en heeft een totale vloeroppervlakte van 1032 m2, waarvan de werkplaats met 390 m2 en onderdelenmagazijn met 288 m2 de grootste ruimten innemen. Het gebouw heeft een ruime showroom, kantoren, toiletten, lunchroom, kleedkamer en 3000 m2 parkeerruimte. Met de bouw werd op 8 juni j.l. begonnen en heeft viereneenhalve maand in beslag genomen. Hoofdaannemer was Frelo Construction, onder deskundige leiding van Sjon Pa Lopez. De heer d'Arnault is bizonder enthousiast over de wijze waarop deze met zijn personeel de zaken aanpakte.*

*Veel aandacht werd besteed aan de opleiding van het personeel. Zowel plaatselijk als in het buitenland.*

*De heer Guillermo Martinez bezocht in december 1969 een specialisten training voor automatic transmission te Trinidad.*

*De heer Theo Hennep nam gedurende twee maanden deel aan een*

(Men leze verder op pagina 7)

## Venezuela zegeviert met 7-2

# VIJFDE NEDERLAAG VOOR ANTILLIANEN IN W.K. BASEBALL

### V.S. verliest; Alleen Cuba nog ongeslagen

WILLEMSTAD — De grootste ... die tijdens de gisteren in Colombia gespeelde wedstrijden voor het ... baseball wereldkampioenschap was de overwinning van Puerto Rico op het negental van de Verenigde Staten. Voor de Amerikanen was deze 2-3 nederlaag de eerste na ... achtereenvolgende keren winst te hebben behaald. De Antillen bleken tegen Venezuela niet opgewassen. De Venezolanen wonnen op ... gemakkelijke wijze met ...

Pitcher Diogenes Bravo wierp in Barranquilla een zes-hitter tegen de Antillianen. De Venezolanen sloegen het dubbele aantal hits. Stanley Jose... begon de wedstrijd als pitcher en ... in 2 1/3 inning zes hits toe. Hij werd vervangen door Elio Kock die verder redelijk deed en in 6 2/3 ... elfde aantal hits toestond. De Antillianen keken reeds na een inning ... tegen een achterstand van 0-3. Dit was het resultaat van vier ... De Venezolanen scoorden ver... in de derde, vierde, achtste en negende inning. De Antilliaanse runs kwamen tot stand in de zesde en negende inning. Zij werden gescoord door Richard Simmon en Philip Elhage. De eerste honkman van Venezuela, Carlos Uriola, liet vier hits noteren in vier keer aan slag, waardoor twee threebasehits. André Flemming (derde honkman) was de uitblinker in de gelederen van de Antillianen met drie hits in vier beurten.

Cuba, serieuze kandidaat voor de wereldtitel, meer nog nu de V.S. hun eerste nederlaag hebben geleden, nam in Cartagena geen halve maatregelen tegen de steeds falende Nederlandse ploeg. Het was een eenzijdige ontmoeting waarin Nederland amper aan bod kwam. Vermeldenswaard is nog de homerun van Ramon Etchevarria (catcher) in de zevende inning met twee lopers aan boord. Cuba prijkt nu alleen boven aan de ranglijst met vijf overwinningen en geen enkele nederlaag. Het is het enige land dat nog ongeslagen is. Nederland is een van de rode antaarndragers met zes nederlagen in zes wedstrijden.

De andere Europese deelnemer was evenmin succesvol. Italië kreeg nederlaag nummer zeven te incasseren tegen Nicaragua. Dit land behaalde een regelmatige 6-2 overwinning. Na vier achtereenvolgende overwinningen heeft Vrouwe Fortuna kennelijk Guatemala de rug toegekeerd. De Guatemaalteken konden gisteren tegen de Dominikaanse Republiek geen enkele run scoren. De Dominikanen wonnen in een goede wedstrijd met 3-0. Ondertussen is ook Canada zonder winst gebleven. De Canadezen die eergisteren een uitstekende kans voorbij lieten gaan om hun eerste zege te boeken, en nog wel tegen de V.S., hadden gisteren een schijn van kans (4-0) tegen Colombia dat door de morele steun van het eigen publiek totnutoe goede strijd heeft geleverd. Het heeft zes overwinningen en één nederlaag.

De stand is momenteel:
1. Cuba 5-0; 2. Colombia 6-1; 3. V.S. 5-1; 4. Guatemala 4-2; 5. Venezuela 4-2; 6. Puerto Rico 4-2; 7. Nicaragua 4-2; 8. Dominikaanse Republiek 3-4; 9. Nederlandse Antillen 2-5; 10. Canada 0-5; 11. Nederland 0-6; 12. Italië 0-7.

## Uitslagen De Snelvlucht

WILLEMSTAD. — Door de postduivenvereniging De Snelvlucht werd op zondag een wedvlucht gehouden vanaf Westpunt, waaraan door elf leden met totaal 55 duiven werd deelgenomen. Deze werden als ...vluchten — met tussenpozen van telkens tien minuten één ... waarin van elke deelnemer één duif — gelost. Deze wedvlucht was bedoeld om de lange periode van inactiviteit te doorbreken, als contactgelegenheden tussen de leden en tevens als traningsvlucht voor de op ... december a.s. te houden kerstvlucht. De prijzen — fruitmand, ...ken, koppel kweekduiven etc. — waren door de deelnemers en enige supporters geschonken. De snelste duif was de doffer H-1969-1392019 van L. Bouwhuis met 965.712 meter per minuut, hetgeen gezien het buiige weer goed genoemd mag worden. De uitslag volgt hieronder, waarbij na het totaal aantal meters per minuut de plaatsing per lossing is vermeld.

1. L. Bouwhuis 4543.176 (4-3-1-2); 2. A. Pestana 4505 (...-4-3-3); 3. G. Vis 4477.110 (...-2-6-4); 4. J. Zieck 4321.290 (...-5-5-1); 5. Mevr. Pestana ...2.122 (2-3-1-8-9); 6. E. Agatha ...0.202 (5-9-6-10-5); 7. Gebr. ...oop 3967.942 (7-8-7-7-7); 8. E. ...dongo 3644.406 (10-1-9-2-6); 9. ... Freitas Jr. 3519.834 (9-7-8-4-8); ... A. Fernandes 2375.867 (...-10-10-9).

## Meer-opbrengst

WILLEMSTAD. — De totale meer-opbrengst als gevolg van het pakket belasting-wijzigingen, dat de regering bij de staten heeft ingediend, bedraagt 16.620.000 gulden. In de memorie van toelichting heeft de minister van Financiën S.G.M. Rozendal dit als volgt becijferd: verhoging tarief inkomstenbelasting voor ongehuwden: 3.500.000 gulden; voor gehuwden: 2.200.000 gulden; verhoging tarief winstbelasting, inclusief opcenten, exclusief olie- en verzekeringsmijen: 1.000.000 gld.; verzwaring stelsel heffing van oliemijnen: 2.900.000 gld.; verzwaring stelsel heffing van verzekeringsmijen: 400.000 gld.; invoering loonbelasting: pro memorie; wijziging tarief successierecht: 15.000 gld.; invoering belasting op onroerend goed: 800.000 gld.; verhoging tarief omzetbelasting op bier: 850.000 gld.; verhoging accijns op gedistilleerd: 500.000 gld.; verhoging invoerrecht op wijn: 200.000 gld.; verhoging bijz. invoerrecht op benzine: 1.150.000 gld.; verhoging accijns op sigaretten: 400.000 gld.; wijziging heffingssysteem invoerrechten, waarbij met de nodige socialisering rekening is gehouden: 1.820.000 gld. en invoering omzetbelasting voor hotels, café's en restaurants: 750.000 gulden.

## SAMBUMBU

"Als een vogel naar de zee gaat om krabben te zoeken en hij vindt niets, zegt hij bij zijn thuiskomst: "Grenua, m'a sali salinja, salinja, ta lundele, pero pichi tapa oeloe." En daarmee zegt hij: Ik ben op jacht geweest en heb niets gevangen." Men kent een zeehoen die galinja di awa wordt genoemd. En de gewone reiger geeft men ook wel de naam van flamingo: chogogo.

Oude mensen verklaren het feit dat een leguaan slecht hoort, hierdoor, dat hij ondergronds wordt geboren en meteen heel zijn gehoorgang vol zand krijgt, wat erin blijft zitten. Eieren legt de leguaan iedere keer vijftien stuks, in een doodlopende gang die hij afsluit. De eieren komen bij een donderslag uit.

Die doofheid is spreekwoordelijk: zo doof als een leguaan. Men beweert dat ratten vlooien hebben, die meer gevaar opleveren voor de gezondheid dan de ratten zelf. Een geit, de ezel en de koe noemt men dankbare dieren, omdat ze 's avonds voor het slapengaan, eerst knielen.

P.B.

## Engels elftal klopt O-Duitsland

LONDEN. — Het Engelse voetbalelftal heeft woensdagavond in het Wembley stadion te Londen voor 90.000 toeschouwers in een vriendschappelijke wedstrijd met 3-1 gewonnen van Oost-Duitsland. Bij de rust was de stand 2-1. De Engelsen waren gedurende vrijwel de gehele ontmoeting duidelijk sterker dan de Oost-Duitsers, die op 11 november in Dresden met 1-0 van Nederland wonnen in een wedstrijd voor de voorronden van het Europese kampioenschap.

Lee gaf Engeland al na een klein kwartier spelen de leiding. Linksbuiten Peters bracht na 21 minuten de stand op 2-0. Weliswaar verkleinde Vogel kort daarop de achterstand, doch spitsspeler Clarke herstelde twintig minuten voor tijd het verschil van twee doelpunten 3-1.

Het overwicht van de elf van sir Alf Ramsey (overigens zonder Gordon Banks en Bobby Charlton) was in feite zo groot, dat de uitslag gemakkelijk in hogere cijfers had kunnen uitvallen. De enige Oostduitser, die nog wel eens voor gevaar kon zorgen, was Eberhard Vogel. De beste aanvaller van de oud-wereldkampioen was Lee. Doelman Croy, die ook tegen Nederland zijn capaciteiten toonde, bewees andermaal van goede klasse te zijn. De manoeuvre van trainer Georg Buschner, die vlak voor het doel bepaalde dat de geroutineerde Frenzel plaats moest maken voor Helmut Stein, was geen voltreffer. In de 79ste minuut kwam Frenzel toch in het veld, als vervanger van Strempel. Het was de eerste landenwedstrijd van Engeland sinds het eindtoernooi om het wereldkampioenschap in Mexico deze zomer.

## Weduwe Soekarno wordt filmster

TOKIO — Mevrouw Ratna Sari Dewi, weduwe van president Soekarno van Indonesie, zal met Yul Brynner optreden in een film die in Hongkong zal worden vervaardigd, aldus het damesweekblad "Shukan Jyosei". De film heet "het parfum van de prinses" en vertolkt een oude Chinese legende. Mevrouw Dewi ontvangt voor haar rol 100.000 dollar, tweemaal zoveel als de duurste van de andere acteurs, aldus het blad.






## Grote hotels gisteren vol

WILLEMSTAD. — Vermoedelijk voor de eerste maal in het nieuwe toeristenseizoen waren alle grote hotels gisteren helemaal volgeboekt met gasten. De directie van het Hotel Curacao Intercontinental moest zelfs zijn toevlucht nemen tot het gebruik van 62 kamers van de nog niet officieel in gebruik genomen toren. Deze toren telt zoals bekend 134 kamers en zal op 15 december geheel klaar zijn. Momenteel wordt er hard gewerkt aan de inrichting van het interieur.

## ARUCAR

(Vervolg van pagina 6)

*specialisten opleiding, welke in Suriname gehouden werd.*

*De heer Leo Rodriguez bezocht een Sales Seminar in Puerto Rico. Arucar gaat beginnen met een opleidingschool voor monteurs, die een gedeelte van de dag in de werkplaats meelopen en een gedeelte van de dag theorie hebben in leslokaal.*

*De heer Guillermo Martinez is chef van de werkplaats met als assistent Theo Hennep.*

*George van Dal is Assistant Parts Manager met als assistente Mej. Ifna Nivellac.*

*De heer Leo Rodriguez en Mej. An Sjaw Akian nemen de Verkoopafdeling voor hun rekening.*

*Mevr. J. Boekhoudt heeft de administratie onder haar beheer.*

*Het gehele bedrijf staat onder leiding van directeur Eric d'Arnault, die destijds in Nederland de benodigde vakdiploma's behaalde, nog enige tijd in Suriname werkzaam was en daarna naar Aruba kwam om op zijn geboorte-eiland een modern bedrijf op te zetten, dat gezien mag worden en een vooraanstaande plaats onder de autohandelaars heeft ingenomen.*

# Inter-Amerikaanse arbitrage-commissie in Panama bijeen

ORANJESTAD. — De heer Oscar Marugg, bestuurslid van de Kamer van Koophandel en Nijverheid heeft in Panama City de derde Internationale bijeenkomst van de Inter American Commercial Arbitration commission, bijgewoond. Overeenkomstig het charter moet de commissie om de twee jaar bijeen komen. De eerste bijeenkomst werd in Buenos Aires (1967) gehouden, de tweede in Mexico City (1968).

De "inter-American Commercial Arbitration System" kwam tot stand door een resolutie van 23 december 1933 van de zevende Internationale Conferentie van Amerikaanse Staten gehouden in Montevideo, Uruguay, als gevolg waarvan de Pan-Amerikaanse Unie de American Arbitration Association Inc. en de vroegere Council on Interamerican Relations, Inc. verzocht om gezamelijk een inter-amerikaans systeem van arbitrage te vormen. Daardoor werd in 1934 de "Inter-American Commercial Arbitration Commission" opgericht en heeft sindsdien meer dan 2.500 geschillen, het-zij door verzoening of arbitrage geregeld.

### Fiat beide partijen

De Arbitration Commission verleent medewerking aan de Organisatie van Amerikaanse Staten (O.A.S.) aan de Inter-American Development Bank en aan de World Banks International Center for the settlement of Investment Disputes. De "Arbitration Commission heeft vele aanvragen ontvangen, zowel van amerikaanse maatschappijen als van Latijns Amerikaanse regeringen, betreffende de mogelijkheden en faciliteiten van de Commission om geschillen op te lossen waarin Latijnsamerikaanse regeringen of hun autonome vertegenwoordigers zijn betrokken. De Arbitration Commission accepteert de jurisdictie van zulke geschillen uitsluitend als beide partijen er in toestemmen. De Commission opereert door middel van Nationale Secties van de Latijnsamerikaanse landen en het werk wordt gefinancierd door quotes te betalen door de Nationale Secties alsmede door giften of bijdragen van instellingen zoals de Organisatie van Amerikaanse Staten (O.A.S.) en de Inter-American Development Bank.

De Chamber of Commerce of the Americas, waarvan het secretariaat thans in Panama is gevestigd, is een Federatie van de Kamers van Koophandel van alle Amerikaanse staten. De voorzitter van de Chamber of Commerce of the Americas is de heer Arturo Arends van Aruba.

Op zondag, 15 november werd een informele bespreking gehouden door het dagelijks bestuur van de Chamber of the Americas en de Inter-American Commercial Arbitration Commission. Maandagmorgen, 16 november vond de plechtige officiele opening plaats in aanwezigheid van de minister van Arbeid van Panama, Lic. José De La Rosa Castillo. Namens de heer Arturo Arends die wegens verblijf in Nederland als lid van de Nederlands Antilliaans Economische Missie en tevens door ziekte verhinderd, de Conferentie niet kon bijwonen, sprak de ex-voorzitter van de Chamber of the Americas Roberto Eisenman. Andere sprekers waren Guillermo Fernandez, Voorzitter van de Kamer van Koophandel van Panama en Dr. José A. Martinez de Hoz, voorzitter van de Inter-american Arbitration Commission.

### Vijf moties

Na de lunch begon de eerste werkvergadering waarbij vooral de volgende onderwerpen aan de orde kwamen: de organisatie en de werkwijze van de Arbitration Commission, het systeem van arbitrage in Amerikaanse landen, de structuur van de arbitration commission, de werkwijze van de nationale secties en nakoming van arbitrage beslissingen. In de ochtendzitting van dinsdag werd vooral aandacht besteed aan de activiteiten van de verschillende internationale instellingen zoals de World Bank, de Inter-American Development Bank en de Organization of American States (O.A.S.) met betrekking tot de Arbitration Commission.

In de volgende vergaderingen werden hoofdzakelijk de volgende onderwerpen behandeld: de toepassing van arbitrage tussen private instellingen en gouvernementele instellingen, het werk van de United Nations Commission betreffende Internationale Handelsrechten ten aanzien van arbitrage, de werkzaamheden van de Interamerican Center for the Promotion of Exports (CIPE).

Aan het einde van de vergadering werd een vijftal moties aangenomen welke door de Executive Vice President van de Chamber of Commerce of the Americas spoedig aan de aangesloten Kamers van Koophandel zullen worden toegezonden.




*PANAMA CITY. — Tijdens de Inter-Amerikaanse conferentie voor handelsarbitrage in Panama-city waren bijeen (vlnr): dr Andres Aramburu (Peru), dr Erasmo de la Guardia (Panama), dr Juan A. Lliteras (VS), mr Donald B. Strauss (president), dr Rafael Eyzaquirre (chili) en Oscar Marugg (Aruba).*

## Ambassadeur Venezuela komt dinsdag

WILLEMSTAD — Dinsdagavond wordt op Curacao verwacht de Venezolaanse ambassadeur in Den Ha, dr Humberto Adrianza Rincón. Naast de gebruikelijke beleefdheidsverzoeken van de ambassadeur aan de verschillende officiele instanties op Curacao en Aruba staan op het programma o.m. een bespreking met de Kamer van Koophandel op Curacao, rondritten over de twee eilanden met bezoeken aan diverse projecten, Shell Curacao en de Lago. Woensdagavond biedt de regering een receptie aan in Hotel Curacao Intercontinental en donderdagavond is er een ontvangst in Casa Bolivar, aangeboden door de consul-generaal van Venezuela, dr. J.R. Zapata Luigi. Ambassadeur Adrianza vertrekt vrijdagavond naar Maracaibo.

## Televisie-quiz V.V.V. ten einde

WILLEMSTAD — Zaterdag was de laatste uitzending van de grootste t.v. guiz van de Vereniging voor Veilig Verkeer op Curacao. Het is nu zaak om de wedstrijdformulieren goed ingevuld terug te sturen naar de V.V.V. De formulieren kunnen op verschillende manieren worden teruggezonden. Op elk wedstrijdformulier staat duidelijk vermeld, in nederlands en papiamento, hoe dit kan geschieden. Alle formulieren dienen uiterlijk 28 november terug gestuurd te zijn om in aanmerking te komen voor één van de vele prijzen.

Op zondag 29 november beginnen de voorbereidende werkzaamheden. Op 4 december zal de trekking plaats hebben. Op 8 december wordt de uitslag bekend gemaakt.

## Boekenmarkt en aguinaldosmuziek

WILLEMSTAD. — Door de Kiwanis-club zal zaterdag vanaf half negen tot half vijf een boekenmarkt worden gehouden op het Wilhelminaplein, vóór het kantoor van de Eilandsontvanger. De Kiwanisclub heeft enkele plannen ontwikkeld om sociale projekten op Curacao te steunen. De opbrengst van deze boekenmarkt is bestemd voor de financiering daarvan. Ook willen de Kiwanis door deze markt eenieder in de gelegenheid te stellen om op buitengewoon goedkope wijze aan goede lectuur te komen. De prijs van de boeken zal nl. ten hoogste f. 0,50 per boek bedragen.

De leden van de club zullen zelfs als verkopers optreden.

De Fundashon Aguinaldos di Corsou verleent eveneens haar medewerking, zodat de boekenverkoop door gezellige aguinaldos-muziek zal worden opgefleurd. De Kiwanis-boekenmarkt begint uit te groeien tot een traditie.

## Stijging van index-cijfer

WILLEMSTAD. — De komende belastingverhoging zal de kosten van levensonderhoud slechts in geringe mate doen stijgen, zo heeft de regering uitgerekend, blijkens een staatje in de memorie van toelichting op het wetsontwerp, waarin de inhoud van de belastingverhoging wordt uiteengezet. De minister van Financiën komt tot de conclusie, dat op basis van het huidige wegingscoefficient de stijging van het prijsindex-cijfer beperkt blijft tot 1.084 procent. De afzonderlijke verhogingen zullen volgens de bewindsman dit effect op het index-cijfer hebben: belasting op onroerend goed: 0.285 procent; omzetbelasting op bier: 0.073 pr.; accijns op gedistilleerd: 0.291 pr.; accijns op sigaretten: 0.048 pr.; bijzonder invoerrecht benzine: 0.077 pr.; invoerrechten op levensmiddelen: 0.210 pr. en op overige goederen: 0.100 procent.

## "NORGE"

Gasfornuizen
IJskasten
Airconditioners

bij

**MORON SALES**
Roodeweg 33

Slacks, blouses en jackets met elkaar te combineren.

Lilou

## TE KOOP

Terreinen op:
Jan Thiel (1) f. 7,50 per m2
Claret (2) f. 6,50 per m2
Matancia (2) f. 8.– en f. 11.– per m2
Damacor (7) f. 11.– en f. 12.– per m2
Gaito (1) f. 11.– per m2
Sta. Rosaweg (8) f. 7.– en f. 9.– per m2
Van Engelen (2) f. 10.– per m2
Gran Beeuw (1) f. 5.– per m2

**RAPID N.V.**
Pietermaai 18
Tel. 13624

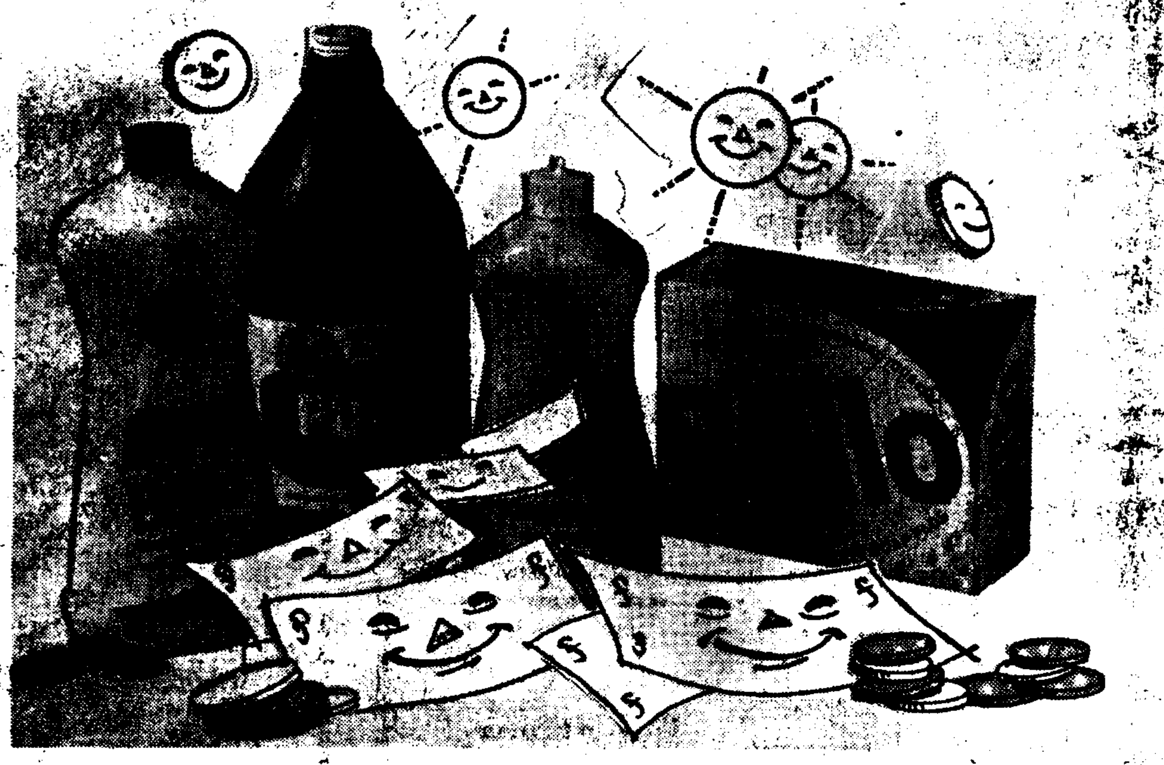
## HAAL GELD IN HUIS !
## MET PUREX, BRILLO & SWEETHEART !

**DUIZEND GULDEN VOOR ARUBA – DUIZEND GULDEN VOOR CURACAO!**

| ARUBA: | | CURACAO: | |
|---|---|---|---|
| 1e prijs: | f. 500.– | 1e prijs: | f. 500.– |
| 2e prijs: | f. 250.– | 2e prijs: | f. 250.– |
| 3e prijs: | f. 100.– | 3e prijs: | f. 100.– |
| 4e prijs: | f. 50.– | 4e prijs: | f. 50.– |
| 5/6/7/8e prijs: elk | f. 25.– | 5/6/7/8e prijs: elk | f. 25.– |

Trekking: 19 December 1970, Tele-Aruba – 7.00 p.m.
Trekking: 19 December 1970, TeleCuracao - 7.15 p.m.

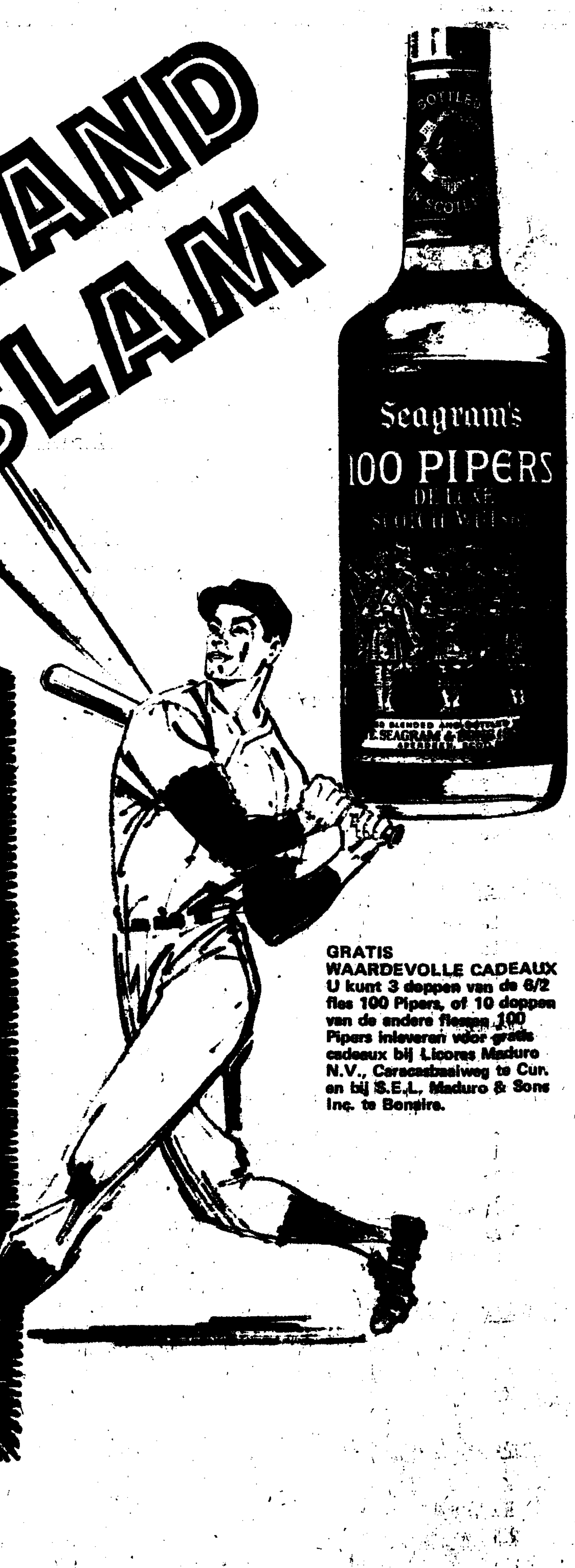
VUL UW NAAM EN ADRES IN OP DE ACHTERKANT VAN EEN PUREX, BRILLO OF SWEETHEART ETIKET (VAN WELKE MAAT DAN OOK) EN DEPONEER DIT IN DE DAARVOOR BESTEMDE DOOS BIJ UW SUPERMARKET OF STUUR DIT NAAR HET ONDERSTAANDE ADRES. VEEL SUCCES !



Hubert Salas & Co (Aruba) N.V.
Pascalstraat 10 Aruba

Hubert Salas & Co
Scharlooweg 26 Curacao

## Whisky 100 PIPERS GRAND SLAM




**EERSTE PRIJS**
OLDSMOBILE 1971
CUTLASS airconditioned
WAARDE: fls.11.000,–

**TWEEDE PRIJS**
FORD CAPRI 1971
WAARDE: fls. 5.000,–

**DERDE PRIJS**
PLYMOUTH 1971
AVENGER
WAARDE: fls. 4.750,–

**BOVENDIEN**
10 CASH PRIJZEN
VAN FLS. 100 ELK

20 CASH PRIJZEN
VAN FLS. 50 ELK

40 CASH PRIJZEN
VAN FLS. 25 ELK

**GRATIS**
**WAARDEVOLLE CADEAUX**
U kunt 3 doppen van de 6/2 fles 100 Pipers, of 10 doppen van de andere flessen 100 Pipers inleveren voor gratis cadeaux bij Licores Maduro N.V., Caracasbaaiweg te Cur. en bij S.E.L. Maduro & Sons Inc. te Bonaire.

Drink "100 PIPERS" en neem deel aan de "GRAND SLAM CAMPAGNE"
Vraag om uw loten als u de geliefde whisky "100 PIPERS" koopt
bij een 6/2 fles krijgt u 5 kaartjes
bij een 12/1 fles krijgt u 3 kaartjes GEHEEL GRATIS !
bij een 24/2 fles krijgt u 2 kaartjes
bij een 48/4 fles krijgt u 1 kaartje

Hoe meer loten u heeft, hoe groter uw kans om te winnen. Bewaar uw loten goed!

De uitslag van de loterij wordt door de notaris bekend gemaakt via TeleCuracao op 31 december a.s.

## CURACAO PARANDA

entertainment information.......courtesy of the Curaçao Hotel Association

**AIRPORT HOTEL bianca**
Tel. 47120 - 81084

Saturday night, dance party, from 9 p.m. to 3 a.
Music by THE SURVEYORS.
Dress: casual
Entrance : NaFls. 1.50 p.p.

**La Cave de Neptune**

BEAUTIFUL AND BRILLIANT
**ANGELA BACARI**



is here to entertain you every night in La Cave de Neptune.

HOTEL INTER·CONTINENTAL CURACAO
Tel. 12500

**Fantastica**

***NO:4**
WITH A COMPLETE NEW PROGRAM

GOING ON NOW !

SHOWTIMES:
Daily 11 p.m.
Sat. 11 p.m. & 1 a.m.
Mondays closed.

Tuesday : Rijsttafel Dinner
Sunday : International Buffet
Nocover charge with dinner on Tuesday & Sunday.

All other nights cover charge !

CURAÇAO HILTON
WILLEMSTAD SUPPERCLUB
For reservations please dial 25,000

IN OUR NIGHT CLUB

International Singing S
**MONICA BOYAR**



In our coctail-lounge dining room
TONI SCHIFFERST to entertain you

**HAZELEGER**
Flamingo
BEACH HOTEL/CA
Tel. 53940

## Avila Beach Hotel

Saturday the 27th, at 8:30 p.m.
**BAR - B - QUE DANSANT** Musical entert

Now every Sunday afternoon from 1 to 6,
" LAS CHICAS RITMICAS "

**Country In**
Tel. 36600

EVERY NIGHT, EXCEPT MONDAYS, music by
**ESTRELLAS DEL CARIBE**
in our Night-Watch-Club, for your dancing pleasure.
JOIN US FOR OUR FAMOUS "THANKSGIVING DINNER" TO-NIGHT
in our Knickerbocker Dining Room, accompanied by sparkling guitar music
**TRIO LOS DUQUES**
Sunday, poolside Bar-B-Que, from 12 noon to 3 p.m. with
**THE SHELL STEELBAND**
Tel: 25400

Elke vrouw droomt ervan eens........

## EEN TOYOTA, SUPERMODEL Z-722 VOLAUTOMATISCHE ZIG ZAG NAAIMACHINE

TE BEZITTEN.....

Naaien, stoppen, borduren, rimpelen, knopen aanzetten, knoopsgaten maken naaimachine verricht wonderen! ! ! !

Verwezelijk deze droom en koop een
**TOYOTA** naaimachine voor slechts Fl. 375
Punda of Emancipatieboulevard, Almacen Elias, La Perla Negra, Flor de Li Trading, Hollandia, Garage Cordia, Costa N.V., Huishoud Afd. Colon, of op Bonaire Automobielhandel N.V.

U ONTVANGT DAN EEN LOT en dingt mee in de trekking op 3 Januari a.s. via T
PRIJS: Fls. 375,-- contant.

Ook U wilt het uiterste uit Uw reis halen.
Voor alle informatie:

## GEVRAAGD
**Vrouwelijke administratieve k**

liefst met diploma Praktijk boekhouding en
Voor onmiddellijke indiensttreding. Referen
Brieven en foto etc, Administratie - P.O.
Willemstad Curacao.

*tbank behandelt ouverture Brionpleinaffair*

# ficier: flessenscherf n van gemeenste wapens

MSTAD – U moet zich voorstellen meneer de rechter, het is een uur het Brionplein, er hangt een gespannen sfeer, vanuit alle richtingen mensen naar het plein. De nachtvoorstelling in West–End zal straks Men is min of meer onder invloed van alcohol. Er is altijd wel of een woordenwisseling. Ik ben er zeker van dat de opmerkingen de zegt over omgang met vrouwen in het algemeen geplaatst te el degelijk betrekking hadden op het meisje dat in gezelschap van nnen voor hem liep, aldus de officier van justitie in zijn requisitoir gisteren in eerste aanleg behandelde zaak tegen beklaagde Z.

van die vrijdagavond tussen S. en Z., die zich beiden in de richting Brionplein begaven, zou de aanleiding worden van een opstootje en dode te betreuren zou zijn. Een volstrekt niets met de vechtpartij man zou door een kogel al dan niet afkomstig uit het pistool van gent dodelijk getroffen worden. Een andere omstander zou door kogel ernstig aan het hoofd gewond raken.

## aat: lof voor den van politie

de haalde zich de woede met zijn meisje voor hem zijn hals door het maken van opmerkingen, waarvan bewezen is dat zij door Z. zijn, aldus de raadsheer J. Hoog. S. draaide zich om en gevoelig in het kruis en op vandoor. Beklaagde achterna en kwam tijdens volging in een cactus te- wond hem nog meer op dat hij een fles van de apte en deze kapotsloeg. aarlijke wapen zette hij de ng voort en zag kans S. ntimeter lange snee op zijn toe te brengen. De nd het kwalijkste onder- ze zaak het letterlijk voor ende wapen; het Brion- et flessen bezaaid, zo zei

...

en is een van de gemeen- aan, wat ook de mening behandelende geneesheer", ficier. De wond, zo ging veroorzaakte een enorme Er is een opstootje, er choten, maar dat is de e en ik zal mij beperken e en de rol van beklaagde.

Hij fundeerde zijn eis op het feit dat beklaagde zelf een uitdagende houding had aangenomen en het feit dat beklaagde eerder met de justitie in aanraking is geweest met betrekking tot een onsympathiek aanval op een vrouw in Campo. "Beklaagde grijpt zeer vlug naar een wapen. Ik acht dan ook toezicht van de reclassering in dit geval gewenst. Mijn eis is een gevangenisstraf van zes maanden, waarvan twee voorwaardelijk met een prooftijd van drie jaar met aftrek van voorarrest".

### *Nietig*

De raadsheer van beklaagde mr J. A. van 't Hoog, zei in zijn pleidooi dat het ten laste gelegde vast stond, maar in het geval van beklaagde is niet komen vast te staan wie de onkuise woorden heeft geuit, waaraan S. aanstoot heeft genomen. Het kan best zijn dat het beklaagde niet is geweest. Beklaagde krijgt een gevoelige trap tegen zijn geslachtsdeel, hij heeft pijn en is erg geschrokken, daarbij is hij onder invloed. „Hij is een nietige jongen en heeft vanaf jongsafaan geleerd zich te verdedigen met iets wat een ander niet heeft". In zijn pleidooi gaat de raadsman verder: „als men geen last wil hebben van baldadigheden dan moet men 's avonds maar niet op het Brionplein komen". Ook zwaaide hij de politieagent die zijn cliënt „in zijn nek pakte en hem onschadelijk maakte" lof toe voor zijn optreden. „Weliswaar is mijn cliënt in zijn jeugd niet voldoende tucht en discipline bijgebracht en neemt hij het daarom met de arbeidstijden — beklaagde werkte als duiker en verzuimde veel — niet zo nauw, doch ik zou dit niet zo zwaar willen nemen, daar het hier een geval van verdediging betreft", zo eindigde mr Van 't Hoog zijn pleidooi. De rechter was het echter met de griffier van justitie eens dat het gebruikte wapen, een notabene eerst door beklaagde stukgeslagen fles, levensgevaarlijk is en veroordeelde Z. tot zes maanden gevangenisstraf waarvan drie maanden voorwaardelijk met een proeftijd van twee jaar en toezicht van de reclassering en niet zoals gisteren abusievelijk in de Amigoe vermeld conform de eis van de officier die twee maanden voorwaardelijk vroeg. Beklaagde, haalde toen hem gelegenheid werd gegeven iets op te merken, de schouders op en zei „niks" meer te zeggen te hebben.

*uita-toernooi*

## hoofd- sers partij

– Aan het toernooi, dat vereniging Marquita gaat nemen verschillende de hoofdklasse deel. Zo partij Jong Colombia, vel, SUBT, Sithoc, Cen- uito en Wacker.

is ook Centro Barber van evenals De Koning en ya. De wedstrijden wor- op het voetbalterrein te de weg naar Santa De eerste wedstrijddag is 29 november, terwijl de en finales op zondag 13 len plaats hebben, om- december inter-insulaire op het programma staan. nd heeft de voetbalclub Bonam tijdens recente pzien gebaard door zijn spel. Het programma ziet er als volgt uit: om erpenheuvel-Centro Do- een half twaalf: Jong nnaar van twee bekers je maanden) — Centro één uur: SUBT — De half drie Wacker - om vier uur: Victory de winnaar van de eerste



# FUNDASHON SEGURIDAD SOCIAL
# KENNISGEVING

...knemers die sinds mei 1969 werkloos zijn als gevolg van de omstandigheid dat de ...ming waarin zij werkzaam waren, door brand en/of plundering zodanig schade heeft ..., dat dit noodzaakte tot ontslag van personeel.

...urende de maand november nog niet in dienstbetrekking zijn getreden, dienen zich ...elden op het kantoor van de FUNDASHON SEGURIDAD SOCIAL te Scharloweg no ... heer E.L. Oehlers met werkboekje en identiteitskaart, voordat zij zich bij een der ...e banken begeven, alwaar zij vanaf 1 december een vergoeding ter grootte van 50 pCt ...aatst genoten salaris in ontvangst kunnen nemen, tot een maximum van Naf. 500.00 en ...imum van Naf.90.00.

FUNDASHON SEGURIDAD SOCIAL.



## ST. ELISABETH HOSPITAAL - CURAÇAO

Ingaande 1 december 1970 worden de navolgende verpleegtarieven van kracht:

**Hospitaal: (Breedestraat)**

| | | |
|---|---|---|
| 1e Klasse A (airconditioned, toilet, douche, telefoon, balkon) | fl. | 65,-- |
| 1e Klasse B (als A, maar zonder balkon) | " | 56,50 |
| 1e Klasse C (1 bedskamers) met airco | " | 43,-- |
| 1e Klasse C (1 bedskamers) zonder airco | " | 40,-- |
| 2e Klasse | " | 26,-- |
| 3e Klasse | " | 21,-- |
| Intensive Care Afdeling | " | 100,-- |

**Kinder Afdeling:**

| | | |
|---|---|---|
| 2e Klasse (met airco) | " | 21,-- |
| 2e Klasse (zonder airco) | " | 18,50 |
| 3e Klasse | " | 14,-- |

**Gezonde Babies:**

| | | |
|---|---|---|
| 1e Klasse | " | 8,50 |
| 2e Klasse | " | 8,-- |
| 3e Klasse | " | 7,50 |

**Couveuze:** " 13,--

**Sanatorium: (Rembrandtstraat)**

| | | |
|---|---|---|
| 1e Klasse A (airconditioned, telefoon, radio, balkon) | fl. | 56,50 |
| 1e Klasse B (als A, maar zonder balkon) | " | 51,-- |
| 1e Klasse C (airconditioned, zonder radio) | " | 43,-- |
| 2e Klasse A (airconditioned, radio) | " | 29,50 |
| 2e Klasse B (zonder airco) | " | 26,-- |
| 3e Klasse | " | 21,-- |

**Kinder Afdeling:**

| | | |
|---|---|---|
| 2e Klasse (met airco) | " | 21,-- |
| 2e Klasse (zonder airco) | " | 18,50 |
| 3e Klasse | " | 14,-- |

**Gezonde Babies:**

| | | |
|---|---|---|
| 1e Klasse | " | 8,50 |
| 2e Klasse | " | 8,-- |
| 3e Klasse | " | 7,50 |

**Couveuze:** " 13,--

**Kraam Afdeling "Sanatorium":**

| | | |
|---|---|---|
| 1e Klasse A (eenpersoonskamers: airco, radio, telefoon, balkon) | fl. | 56,50 |
| 1e Klasse B (tweepersoonskamers: airco, radio, telefoon, balkon) | " | 49,-- |
| 1e Klasse C (eenpersoonskamers: airco) | " | 40,-- |
| 2e Klasse A (tweepersoonskamers: airco) | " | 29,50 |
| 2e Klasse B (vierpersoonskamers) | " | 26,-- |